

Guide TOURISTIQUE 2021-2022

La terre des Grands Hommes

BRANNE - CASTILLON-LA-BATAILLE - GENSAC - RAUZAN



S O M M A I R E

 FESTOYEZ Events 4	 LE PANIER LOCAL 25
 EXPLOREZ Heritage sites ... 7	 APPRÉCIEZ Wine tourism .30
 RESPIREZ Activities 14	 SAVOUREZ Restaurants ... 37
 FLÂNEZ Stroll 22	 INFOS PRATIQUES 42

Nos bureaux d'information touristique vous accueillent :

Our tourist information offices are open:

BRANNE

Route de Cabara

33420 Branne

Tél : +33 (0)5 57 74 90 24

Juin à septembre : lundi au vendredi : 9h30-12h30 et 14h-18h
et samedi : 9h30-12h30

Octobre à mai : mardi au vendredi : 9h30-12h30 et 14h-17h30

*June to september: monday to friday: 9.30am-12.30am
and 2pm-6pm and saturday : 9.30am-12.30am
October to may: tuesday to Friday: 9.30am-12.30am
and 2pm-5.30pm*

CASTILLON-LA-BATAILLE

5 allées de la République

33350 Castillon-la-Bataille

Tél : +33 (0)5 57 40 27 58

Juin à septembre : lundi au samedi : 9h30-12h30 et 14h-18h

Octobre à mai : lundi : 9h30-12h30 et mercredi au samedi :
9h30-12h30 et 14h-17h30

*June to september: monday to Saturday :
9.30am-12.30am and 2pm-6pm*

*October to may: monday : 9.30am-12h30am and Wednesday
to saturday: 9.30am-12.30am and 2pm-5.30pm*

RAUZAN

12, rue de la Chapelle

33420 Rauzan

Tél : +33 (0)5 57 84 03 88

Pour les horaires détaillés, consulter notre
site internet

POINT D'INFORMATION SAISONNIER DE GENSAC

Médiathèque, rue Fromagère

33890 Gensac

Tél : +33 (0)5 57 47 46 67

Pour les horaires détaillés, consulter notre
site internet

Office de tourisme de Castillon-Pujols

www.tourisme-castillonpujols.fr

tourisme@castillonpujols.fr



LÉGENDES PICTOGRAMMES

LANGUES PARLÉES



UK



ES



DE



RU



FIN



PORT

GÎTE ET COUVERT



nombre de
couverts



capacité
d'accueil



nombre de
chambres



mobil-home



emplacement
camping



salle de
réception



restaurant



table d'hôtes



dégustation

PLEIN AIR / SPORT



jardin



terrasse



salon
de jardin



pique-nique



location
bateau



piscine



jeux
d'enfants



vélo



tennis



barbecue



étang
de pêche



pétanque

DIVERS



accès
PMR



activités
enfants



activités
famille



animaux
admis



animaux
non admis



aire
camping-car



boutique



climatisation



mini-bar



télé



wifi



parking



garage



cheminée



spa



baie
de goji



Paiement
carte
bancaire



Paiement
chèque



Chèque
vacances



American
Express



CRT
Services

LABELS



Label «European
vegetarian union»



Vignoble
& Découvertes



Tourisme et
Handicap



Bienvenue
à la ferme



Jardin
remarquable



Vigneron
indépendant



Agriculture
biologique



Agri
Confiance



Ecocert



France
Passion



Prix
d'Excellence



Qualité
Tourisme



Demeter



Best Of Wine
Tourism



Terra Vitis



Territoire
LEADER



Haute Valeur
Environnementale



Bordeaux
City Pass



Avion
France



Sport
Responsable



LA TERRE DES GRANDS HOMMES

De près ou de plus loin, de grands personnages historiques ont un lien avec le territoire Castillon-Pujols et avec la grande histoire qui fit la France.

Si, à des époques différentes, Aliénor d'Aquitaine, Jean Sans Terre ou Bertrand Du Guesclin nous rappellent les liens étroits de l'Aquitaine avec l'Angleterre, d'autres tels Michel de Montaigne, le Maréchal de Turenne ou Pierre Loti puisent leurs racines familiales sur ces terres.

Enfin, la quête du passé attira Lawrence d'Arabie qui à vélo, partit de Castillon-la-Bataille sur les traces de Richard Cœur de Lion. Léo Drouyn, artiste et scientifique local, se passionne pour notre territoire dont il dessinera et étudiera bon nombre de monuments.

Retrouvez dans ce guide les portraits de nos Grands Hommes. Ils vous invitent à la découverte de nos communes et des femmes et des hommes qui d'hier à aujourd'hui les font vivre.

Le cœur de nos villages bat à l'unisson de la vie qui passe !

Directly or indirectly, major historical figures have a link with our Castillon Pujols territory. In this guide book, you will find the portraits of our Great Men and discover our towns through 8 prominent personalities.

FESTOYEZ

Events

Sppectacle époustouflant de la Bataille de Castillon, brocantes richissimes, prestigieux festival de musique, critérium cycliste populaire et festivités d'été...

À vos dates... Prêts... Sortez!!!



ALIÉNOR D'AQUITAINE

Duchesse d'Aquitaine avec de grandes ambitions, je suis devenue Reine de France en 1137 en épousant celui qui deviendra Louis VII. En 1152, Louis VII me répudie et je me remarie avec le Duc de Normandie Henri Plantagenêt, futur Henri II d'Angleterre. C'est ainsi que je deviens reine d'Angleterre. Toute ma vie, j'occupe une place centrale dans les relations entre les royaumes de France et d'Angleterre et je m'efforcerai d'accompagner mes enfants vers des postes stratégiques. Ainsi, mon fils Richard, élevé en Guyenne, deviendra Richard Cœur de Lion Roi d'Angleterre. À la mort de Richard, j'œuvrerai pour que mon fils cadet Jean Sans Terre lui succède sur le trône d'Angleterre.

Je joue un rôle majeur dans le spectacle de la Bataille de Castillon que vous pouvez admirer durant l'été!

The Duchess of Aquitaine with great ambitions, I became the Queen of France in 1137 by marrying Louis VII. In 1152, Louis VII repudiated me and I married with the Duke of Normandy Henry Plantagenet, future Henry II of England. That's how I became the Queen of England. I play a major role in the show of the battle of Castillon that you can admire during summer!

LA BATAILLE DE CASTILLON

FIN DE LA GUERRE DE CENT ANS

Remontons au XII^e siècle pour comprendre l'une des causes qui favorisera l'émergence de la Guerre de Cent Ans.

Reine de France puis d'Angleterre, Aliénor bouleverse considérablement le rapport de force entre les deux royaumes en apportant successivement, à l'un puis à l'autre, les terres de son Duché d'Aquitaine.

Du fait de ce rattachement avec la couronne d'Angleterre, l'Aquitaine acquiert une grande autonomie propice au développement du commerce, notamment celui du vin.

La couronne de France n'acceptera jamais la perte d'une province aussi riche. Cette ancienne province que l'on appelle la Guyenne va devenir l'enjeu de tensions entre les deux royaumes.

En 1337, le roi de France décide de s'emparer de ce territoire. Débute alors une longue guerre que l'on nommera la « Guerre de Cent Ans ».

Le 17 juillet 1453, aux portes de Castillon, se déroule l'ultime bataille.

D'un côté, l'armée française de Charles VII avec la puissante artillerie des frères Bureau. En face, la chevalerie anglaise et la noblesse gasconne sous les ordres de Talbot. La défaite du grand chef anglais est totale. L'Aquitaine revient aux Français.

Cet événement marque la fin de la guerre de Cent Ans et de trois siècles d'appartenance de l'Aquitaine à la couronne anglaise.

One has to go back to the 12th century in order to understand the Battle of Castillon.

Married to the king of France Louis VII in 1137, Eleanor the Duchess of Aquitaine became queen of France. In 1152, she divorced from Louis and married the Duke of Normandy, Henry II who became king of England some 3 years later. She considerably disrupted the level of forces between the two kings by bringing her duchy to the English crown, thus allowing the duchy to acquire a greater autonomy suitable for the development of commerce, especially of wine.

The French crown never accepted the loss of such rich province. Therefore this region, also named Guyenne or Gascony, became an issue of constant fighting between the two kingdoms. In 1337, the king of France decided to seize this territory, starting a war later known as the

«One Hundred Years War».

On July 17th, 1453 the finale battle occurred near Castillon.

On one side was the army of the French king Charles VII with its powerful artillery under the Brothers Bureau, and on the other side, the English cavalry and the Gascony nobility under the orders of General Talbot. The English/Gascony defeat was total. As a result, the region of Aquitaine was back under the French crown.

**1453 :
une date clé
de l'histoire de
France**



©ABfoto : Bertrand Auduberteau



©ABfoto : Bertrand Auduberteau

Les tarifs :

- Adulte : 28 €
- Enfant de 5 à 12 ans inclus : 14 €
- Enfant de moins de 5 ans : gratuit sur les genoux des parents
- Visite coulisses 5 € (réservation obligatoire)
- Repas à l'auberge : 15 €
- Parking : 1€
- Entrée du village médiéval (sans le spectacle) : 4 €
(gratuit pour les - de 12 ans)

Le spectacle débute à 22h30. Le village ouvre à 18h30, dégustations de vins Castillon Côtes de Bordeaux, animations médiévales, jeux, spectacles dans l'arène du Fortin et restauration.

The show starts at 10.30pm. Aliénor's Village opens at 6.30pm: tastings with winemakers, medieval craftsmen, entertainments, games, restaurant.

- 📍 Association Castillon 1453
- 📍 5, allée de la République - BP 89
- 📍 33350 Castillon-la-Bataille
- 📞 +33 (0)5 57 40 14 53
- ✉ billetterie@batailledecastillon.com
- 🌐 www.batailledecastillon.com
- 📱 [batailledecastillon](https://www.facebook.com/batailledecastillon)
- 📺 [labatailledecastillon](https://www.instagram.com/labatailledecastillon)

SPECTACLE

« LA BATAILLE DE CASTILLON »

À Belvès de Castillon, à une portée de canon du lieu de la bataille (1453), 400 bénévoles et 35 cavaliers participent à cette évocation historique à grand déploiement. Au-delà des faits d'armes, ces 90 minutes intenses, relevées de cascades et d'effets pyrotechniques, nous replongent au cœur du Moyen Âge.

In Belvès de Castillon, within cannon range of the original battleground, 400 volunteers, including nearly 35 cavalymen, take part in this large-scale historical re-enactment. Beyond the feats of arms, these intense 90 minutes of outdoor night show, stunts and pyrotechnic effects bring us back into the life in the Middle Ages.

Représentations à 22h30 :

JUILLET : 16, 17, 23, 24, 30, 31

AOÛT : 5, 6, 7, 12, 13, 14, 19, 20, 21



MARÉCHAL DE TURENNE (1611-1675)

Je m'appelle Henri de La Tour d'Auvergne. On me connaît pour être un des plus grands chevaliers des rois Louis XIII puis Louis XIV.

Mes exploits sont tels que l'on me nomme Maréchal de France en 1643. Quel honneur de recevoir la plus haute distinction militaire française !

Vicomte de Turenne, je tiens également le titre de vicomte de Castillon de par mon père qui acheta le comté de Castillon. De famille protestante, je me convertis au catholicisme et fais don à la ville de Castillon d'un legs de 20 000 livres afin d'aider les protestants pauvres qui se convertiraient aussi.

Mais 10 ans après ma mort, Louis XIV révoque l'Edit de Nantes et interdit le protestantisme.

L'objet du legs n'a donc plus d'existence, et la ville décide de construire un hôpital et une église avec la somme.

D'abord enterré dans la basilique Saint-Denis aux côtés des Rois de France, Napoléon 1^{er} fera ensuite transférer mes cendres aux Invalides, nécropole des gloires militaires de la France.

Marshall of Turenne (1611-1675)

My name is Henri de La Tour d'Auvergne. I am known to be one of the greatest knights of Kings Louis XIII and Louis XIV. The viscount de Turenne, I also have a title of the viscount of Castillon by my father who bought the county of Castillon. Born in a protestant family, I converted to Catholicism and gave to Castillon a legacy of 20,000 pounds to help poor Protestants who would also convert. But 10 years after my death, Louis XIV revoked the Edict of Nantes and banned Protestantism. The object of the legacy didn't exist anymore, so the town decided to use that money to build a hospital and a church.

EXPLOREZ

Heritage sites

En suivant la trace de nos « Grands Hommes »,
d'Aliénor d'Aquitaine à Michel de Montaigne, d'églises romanes en châteaux,
explorez les richesses de notre territoire.



JEAN SANS TERRE (1166-1216)

5^e et dernier fils d'Henri II roi d'Angleterre et d'Aliénor d'Aquitaine et n'ayant reçu aucun fief en apanage contrairement à mes frères, j'hérite de ce surnom caractéristique. Je deviens cependant duc de Normandie, de Guyenne puis roi d'Angleterre à la mort de mon frère Richard Cœur de Lion. C'est alors que j'incite à la construction de places fortes comme le Château de Rauzan, sur son promontoire rocheux.

King John Lackland - Jean Sans Terre (1166-1216)
I am the 5th and last son of King Henry II of England and Eleanor of Aquitaine. I was nicknamed «Lackland» because compared to my brothers, I didn't have any fief in appanage.
However, I became the Duke of Normandy and of Guyenne, and when my brother Richard the Lionheart died, I became the King of England. And it was at that period that I decided to build fortresses like the Castle of Rauzan on its rocky hill.

CHÂTEAU DE RAUZAN

12 rue de la Chapelle 33420 Rauzan

Construit à la demande de Jean Sans Terre, le château fort de Rauzan est un témoin de la guerre de Cent ans. En visite libre ou guidée, toute l'année, venez admirer la voûte en palmier et montez les marches du donjon pour profiter de la belle vue à 31 m de hauteur !

The castle of Rauzan was built at John Lackland's request, and it is a witness of the Hundred Years War. Guided or self-guided tours all year, come to discover its beautiful palm-tree shaped vault and climb its keep to admire a wonderful view at 31 metres high!

Ouvert toute l'année de 10h à 12h30 et de 14h à 17h.
Juillet-août tous les jours de 10h à 12h30
et de 14h à 18h. Consultez notre site pour les horaires détaillés.

- 📞 +33(0)5 57 84 03 88
- ✉ chateauderauzan@gmail.com
- 🌐 www.chateau-fort-rauzan.fr
- 🌐 <https://quete3drauzan.jimdo.com/>

Visite libre : 4 €
Visite libre + quête 3D : 6 €
Visite guidée : 6 €



GROTTE CÉLESTINE

8 rue Lansade 33420 Rauzan

Unique rivière souterraine en Gironde ouverte au public. Découvrez la grotte façon « Spéléo » équipés de bottes et casques. Uniquement sur réservation. Enfants de moins d'1m20 non admis.



The unique underground river in our region open to the public. Come and discover the cave equipped with thigh boots and helmets. By reservation only. Not accessible to kids under 1m20.

Ouvert toute l'année (sur réservation uniquement) de 10h à 12h et de 14h à 17h. Horaires détaillés sur notre site. Capacité d'accueil : 18 personnes.

- 📞 +33(0)5 57 84 08 69
- ✉ grotte.celestine@gmail.com
- 🌐 www.grotte-celestine.fr

Tarif adulte : 8 €
Tarif enfant : 5 €
Réservation obligatoire minimum 24h à l'avance

LA QUÊTE 3D DU CHÂTEAU DE RAUZAN

Grâce à ton smartphone ou à ta tablette, participe à ce rallye en réalité augmentée dans le château de Rauzan et rejoins sa garnison ! Laisse-toi guider par le chevalier Guillaume, explore tous les recoins du château-fort, résous des énigmes et réponds à des questions pour obtenir ton diplôme d'or, d'argent ou de bronze.

Tout en utilisant les technologies du présent, fais revivre le passé du château de Rauzan et de ses habitants.

À réaliser en famille, mais aussi entre amis pour les grands enfants.
Bonne chance à toi et belles découvertes !

- 📱 Application téléchargeable sur les stores.
RDV à l'Office de tourisme pour démarrer le jeu.
Prêt de tablette possible sous caution.





CHÂTEAU MICHEL DE MONTAIGNE ET SA TOUR HISTORIQUE



Lieu-dit Montaigne 24230 Saint-Michel de Montaigne

Le Château Michel de Montaigne et sa Tour historique du XIV^{ème} siècle vous accueillent au cœur d'un vignoble de 20 hectares, à moins de 20 km de Saint-Emilion, en direction de Bergerac. Venez découvrir ce véritable joyau du Périgord, niché dans un écrin de verdure.

Montaigne's Château and its historic 14th century tower are located in the middle of 20ha of vineyard, less than 20km from Saint-Emilion, towards Bergerac. Come and discover this majestic site of Périgord in a great setting.

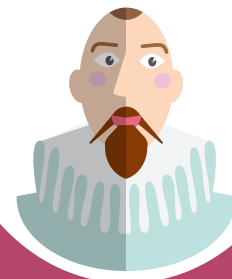
Ouvert toute l'année (sauf en janvier).

☎ +33(0)5 53 58 63 93

✉ info@chateau-montaigne.com

🌐 www.chateau-montaigne.com

Réservation en ligne. Tarifs à partir de 9€ pour une visite simple. Tarifs réduits applicables avec justificatifs. À l'issue de votre visite, une dégustation des vins du domaine vous sera offerte.



MICHEL DE MONTAIGNE (1533-1592)

On me présente comme un écrivain, intellectuel, philosophe et humaniste. J'ai suivi un cursus au sein de la magistrature de Guyenne qui m'a mené au Parlement de Bordeaux en 1556. J'y serai conseiller pendant 13 ans.

Issu d'une famille de négociants bordelais, les Eyquem, mon grand-père acquit le domaine de Montaigne où je naîtrai. Désormais riche par l'héritage du domaine et du titre de seigneur de Montaigne, j'abandonne ma charge de magistrat pour me consacrer à l'écriture. Je reste cependant lié à la vie politique en Aquitaine et deviens par deux fois maire de Bordeaux.

C'est dans la tour que je commence les « Essais » en 1572. Ils traitent de nombreux sujets tout en mêlant ma propre vie, mon âme et ma réflexion d'homme. Le tout est « un pêle-mêle où se confondent comme à plaisir les choses importantes et futiles, les côtés vite surannés et l'éternel », un livre unique.

C'est dans mon château en 1592 que je pousse mon dernier souffle. Mon cœur est conservé dans la chapelle du charmant village qui borde mon domaine.

Entrez dans la Tour, ouverte à la visite, pour vous imprégner de mes écrits.

Michel Eyquem de Montaigne was a writer, intellectual, philosopher, humanist, magistrate and the mayor of Bordeaux. He was born and died in the Castle of Montaigne, and his heart is still preserved in the chapel of the village. He started his famous work «The Essays» in 1572. Open to visit, you can get into the Tower of the Castle and immerse yourselves in the spirit of this great man.

SITE ARCHÉOLOGIQUE GALLO-ROMAIN 50

Centre des monuments nationaux 1 rue des Anciennes Postes 24230 Montcaret



Ouvert toute l'année, du mardi au dimanche inclus
Du 25 mai au 26 septembre 2021 : 9h30-12h45 / 14h-17h30.
Du 27 septembre 2021 à fin mai 2022 : 10h-12h / 14h-17h30.
Dernière entrée 45 min avant la fermeture.
Visite commentée à 11h, 14h30 et 16h. En français, durée 1h sauf exception, se renseigner à l'accueil.

☎ +33(0)5 53 58 50 18
✉ montcaret@monuments-nationaux.fr
🌐 www.villa-montcaret.fr

Tarif : 4 € / Gratuit -26 ans / Tarif groupe : 3,50 €/pers.

Les vestiges d'une villa des IV^{ème}-V^{ème} siècles, encore occupées au début de VI^{ème}, servirent de carrière pour la construction de l'église paroissiale. A l'époque gallo-romaine se dressait en ce lieu une résidence aristocratique rurale (villa) centrée sur un grand jardin intérieur. Cet ensemble présente une magnifique salle polylobée de 60m² et des bains privés. L'intérêt de ce site provient de la qualité et de l'étendue des pavements de mosaïques qui ornaient le sol des pièces d'apparat.

The remains of 4th-5th century villa, which was still occupied at the beginning of the 6th century, were used as a quarry for the construction of the parish church. In the Gallo-Roman period a rural aristocratic residence, built around a large interior garden, stood on this same spot. The complex had a magnificent 60m² hall, with a multi-lobed shape, and private baths. The site's importance comes from the quality and size of the mosaic ornamental tiling, with which the floors of the stately rooms were decorated.



**FRANÇOIS JOSEPH
LÉO DROUYN
(1816-1896)**

Je suis un scientifique artiste et j'entreprends de sauvegarder dans la mémoire collective quelques-unes des ultimes traces de l'architecture médiévale. En 1842, je deviens dessinateur pour la commission des Monuments historiques de Gironde, puis j'entre à la Société française d'archéologie et serai membre de l'Académie des Sciences Belles Lettres et Arts de Bordeaux.

Passionné par notre territoire, je passerai beaucoup de temps à redessiner ses monuments, notamment le château de Rauzan et les églises romanes ou maisons fortes de Pujols, Saint-Jean-de-Blaignac, Saint-Vincent-de-Pertignas, Civrac, Juillac et Bossugan. Il en ressortira de nombreux dessins et gravures. Je laisse également de nombreux et beaux dessins d'arbres et de paysages dessinés d'après nature.

*Une association « Les amis de
Léo Drouyn » rend hommage
à mon travail.*

I am an artist scientist and I decided to preserve in the collective memory some of the last traces of medieval architecture.

Passionate about our territory, I spent a lot of time drawing its monuments, including the castle of Rauzan and the Romanesque churches and fortified houses of Pujols, Saint-Jean-de-Blaignac, St-Vincent-de-Pertignas, Civrac, Juillac and Bossugan. There were a lot of drawings and engravings. I also made a lot of beautiful pictures of trees and landscapes drawn from nature.

VISITES LIBRES D'ÉGLISES

Castillon-la-Bataille



Ouverte du lundi au samedi de 9h à 17h.

Pessac-sur-Dordogne



Ouverte tout l'été de 9h à 18h. L'hiver de 9h à 17h.

Pujols



Ouverte de novembre à mars de 9h à 17h et d'avril à octobre de 8h à 20h.

Sainte-Colombe



Ouverte toute l'année de 9h à 17h

CHÂTEAU D'AIGUILHE



1 Aiguilhe Sud 33350 Saint-Philippe-d'Aiguilhe

Le Château d'Aiguilhe, véritable exploitation agricole fortifiée, date du XIII^{ème} siècle. Au Moyen-Age, la seigneurie d'Aiguilhe commandait un vaste territoire, possédant plusieurs fiefs importants, et joua un rôle militaire actif durant la Guerre de Cent Ans. Venez découvrir son histoire, mais aussi ses vins...

Formerly the heart of a fortified farm, Château d'Aiguilhe dates from the 13th century. In the Middle Ages, the Aiguilhe seignury was vast, with several large fiefs, and had a major strategic role during the Hundred Years' War. Let's come and discover its history... and also its wines!

Ouvert toute l'année du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30. Visites uniquement sur rendez-vous.

☎ +33(0)5 57 40 63 56

✉ aiguilhe@neipperg.com

Tarifs : la visite conviviale : 8 € / personne.

La visite comme à la Maison : 15 € / personne

(option tapas + 5 € par personne, réservation 72h à l'avance).

L'Atelier Insensé réservé aux + de 18 ans : 20 €



MOULIN DE PORCHÈRES



1679 Route de l'Entre-Deux-Mers 33660 Porchères

C'est la plus belle minoterie d'Aquitaine possédant sa machinerie intacte. Ce site inscrit Monument Historique est le lieu idéal pour passer une journée inoubliable ! Participez à l'atelier « fabrique ton pain ! », puis suivez le guide pour comprendre le voyage du grain de blé et sa transformation en farine.

Profitez d'un moment étonnant en pratiquant le waterbike, et admirez les charmes de la rivière Isle en pédalant tranquillement sur l'eau.

Détendez-vous autour d'un verre ou d'un repas à la Guinguette du Moulin, tranquillement installé en terrasse face à la rivière. Des animations et concerts vous sont proposés toutes les fins de semaines.

Le Moulin de Porchères est un site incontournable en Gironde, qui mérite que l'on s'y attarde... et que l'on y revienne !

It is the most beautiful flour mill in Aquitaine with its intact machinery. The site is listed Historical Monument and it is an ideal place to spend an unforgettable day!

Discover our workshop «Make your bread!» and then follow our guide to see how wheat seeds are transformed into flour.

Go for a waterbike ride and enjoy the charms of the Isle River pedalling calmly on the water. Relax over a drink or a meal at the Guinguette du Moulin, sitting on the terrace in front of the river. We propose you entertainments and concerts every weekend.

Le Moulin de Porchères is a must-see in Gironde, which is worthy of visit.

Ouvert du 27 mars au 31 octobre, tous les jours sauf le lundi, de 10h à 18h.

Hors saison : sur réservation.

☎ +33(0)5 57 40 86 60

☎ +33(0)7 72 15 14 97

✉ contact@moulindeporcheres33.fr

🌐 <http://moulindeporcheres.jimdo.com>

📘 [moulindeporcheres](#) 📷 [moulin_de_porcheres](#)

📍 GPS : 45°01'14.7»N 0°00'10.0»W

Visite guidée : 7 € / 5 € / gratuit. Ateliers pain + visite guidée : réservation obligatoire 11,50 € / 9 € / gratuit. Balade en waterbike : réservation recommandée 14 €/heure, 10,50 €/45min, 7 €/30min. Tarifs de groupes. Gratuit - de 5 ans.



PISTES DE ROBIN

Robin est un personnage qui a pour mission de faire découvrir la nature et le patrimoine de la Gironde aux familles. Il a à cœur de nous entraîner sur des parcours ludiques et gratuits. Nous allons, grâce à Robin, nous promener tout en résolvant des énigmes, des rébus et divers jeux. Un parcours en totale autonomie s'offre à vous. À la fin de chaque parcours, un autocollant du secteur géographique emprunté est remis aux participants par l'Office de Tourisme. L'idée étant de réussir à compléter la collection de stickers et de devenir un véritable expert de la Gironde.

Robin, the young explorer will take your family to discover our villages whilst learning and having fun. Please ask for the booklets at the tourist office above.

Nos pistes de Robin :

- ▶ À la découverte de Branne
- ▶ À la découverte de Castillon-la-Bataille
- ▶ À la découverte de Gensac
- ▶ À la découverte de Rauzan
- ▶ À la découverte de la Dordogne
- ▶ À la découverte de la viticulture

TÈRRA AVENTURA (GÉOCACHING)

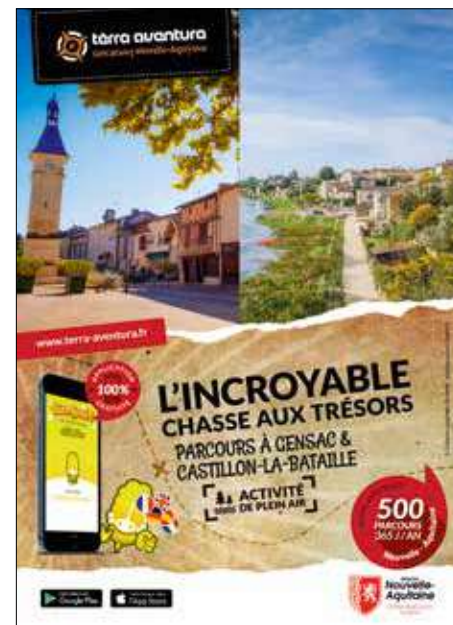
Incarnez les plus grands aventuriers de Nouvelle-Aquitaine au cours d'une incroyable chasse aux trésors ! Terra Aventura est un grand jeu qui regroupe balades et découvertes des joyaux patrimoniaux de la Nouvelle-Aquitaine. Ce sont les Poiz', petits personnages à fort tempérament qui vous accompagnent sur les chemins de la région.

Ces petits êtres imaginaires représentent la thématique du parcours : Zabeth pour le patrimoine historique, Zéidon pour le milieu aquatique, Zarthus pour la nature, Zéfaim pour la gastronomie, Zouti pour le savoir-faire... Plein d'humour et aimant les jeux de mots, ils vous guident dans la découverte d'endroits surprenants et insolites. Mais pour y accéder, le parcours est jonché d'énigmes à résoudre, pour atteindre le point final.

Scannez alors le QR code caché dans la nature et savourez votre victoire en famille ou entre amis !

Terra Aventura est une activité de plein air 100 % gratuite, centrée sur le concept de géocaching et se pratique toute l'année à l'aide d'un téléphone portable. Pour jouer, il suffit de télécharger l'application (via Google Play ou l'App Store).

Plus de 500 parcours insolites et ludiques de 3 à 14 km sont à découvrir dans toute la Nouvelle-Aquitaine.



Pour découvrir le plus proche de chez vous, rendez-vous sur www.terra-aventura.fr ou sur l'application mobile.

BERTRAND DU GUESCLIN (1320-1380)

Grand chevalier et Connétable de France, ma grande entreprise va être d'expulser les Anglais pendant la Guerre de Cent ans. Je ne procède pas par grandes campagnes militaires mais préfère reconquérir méthodiquement des provinces entières, assiégeant château après château. Ainsi, en Guyenne, je lance une offensive avec le duc d'Anjou. Cela permet de reprendre Castillon aux anglais en 1374 et le château de Rauzan en 1377. Je m'illustre avec courage et bravoure dans de nombreuses batailles !

Mes exploits vous sont racontés lors de visites guidées de Castillon, tous les jours de Bataille durant l'été

Originally from Britain, he is famous for his courage and bravery during the Hundred Years War. During the offensive with the Duke of Anjou, he succeeded in taking back Castillon from England. Come and discover this history during the tour of Castillon - every day of the show of the Battle of Castillon during summer.





photo : Malika Turin | Création graphique : Proximit Agency

tèrra aventura
Geocaching Nouvelle-Aquitaine



PARCOURS HISTOIRE ET MONUMENTS DE GENSAC : « PARDAILLAN, CHEVALIER MAUDIT »

Partez à la découverte des secrets de Gensac lors d'une incroyable chasse aux trésors.

On murmure que de curieuses créatures, les Poï'z, peuplent les recoins les plus insolites de ce charmant village ancien. En surplomb de la vallée de la Durdère, il existait autrefois, à Gensac, une cité médiévale (avec son château fort et ses murailles).

Munis de l'application mobile Terra Aventura, petits et grands peuvent alors explorer ses ruelles, scruter ses monuments et découvrir son histoire mouvementée (liée en particulier aux épisodes de la Guerre de Cent Ans et des Guerres de Religion).

- Parcours : 1,5 km (accessible en poussette)
- Durée : 1h-2h



PARCOURS AU BORD DE L'EAU DE CASTILLON-LA-BATAILLE : « LA BATAILLE NAVALE »

Plongez dans les secrets de Castillon-la-Bataille lors d'un agréable parcours au cœur de ses rues.

Découvrez son histoire au travers de la Guerre de Cent Ans, épisode marquant de l'histoire de France, qui a donné son nom à la ville. Partez à la découverte des monuments emblématiques de Castillon-la-Bataille, comme la Porte de Fer ou encore l'église Saint-Symphorien.

Baladez-vous le long de la Dordogne, véritable artère naturelle, et jadis économique, qui a permis, en particulier, le développement du commerce des vins dans la région.

- Parcours : 1,5 km
- Durée : 1h



Bordeaux-montgolfiere.fr

RESPIREZ

Activities

À pied, à vélo, à cheval, en bateau, à travers bois, vignes et rivière. On ne manque pas d'air ici!

Tél: 06 19 58 52 61

PELOUSE PLAGE: BAINNADE EN MILIEU NATUREL



**La Pelouse, promenade Aurel Dubourdieu
33350 Castillon-la-Bataille**

Baignade surveillée en milieu naturel dans la Dordogne, rivière classée au patrimoine de l'UNESCO. Aménagée avec des pontons et équipée de structures gonflables flottantes pour toute la famille. Espace détente pour se reposer et pique-niquer, vestiaires.

Swimming area in a natural environment in the Dordogne River - designated a UNESCO heritage river. Equipped with pontoons and floating inflatable structures for the whole family, changing rooms.



Ouvert du 15 juin au 31 août 2021.

☎ +33(0)5 57 40 00 06
✉ assos@castillonlabataille.fr
🌐 www.castillonlabataille.fr

Entrée gratuite. ♿

BALADE AU FIL DE L'EAU



L'Illot, 62 rue des Sables 33220 Sainte-Foy-et Ponchapt

Le bateau préféré des familles et des groupes. Je vous ferai découvrir la faune et la flore des abords de notre belle et paisible rivière Dordogne.

Favourite boat families and groups. You'll discover the fauna and flora of the outskirts of a lovely and peaceful river Dordogne.

Ouvert toute l'année
de 9h à 14h.

☎ +33(0)5 53 24 76 28
☎ +33(0)6 81 38 44 21
✉ jcsell@wanadoo.fr
🌐 www.canoe-rabaska.com

Tarif : de 10 à 45 €
suivant le parcours choisi.
Tarif de groupe à partir
de 10 personnes.



PLAGE DU LAC DE LA CADIE 🇬🇧

27 route du milieu - 33350 Mouliets et Villemartin

Plage privée sur un lac, zone de baignade avec la surveillance d'un maître-nageur sauveteur présent tous les après-midi. Possibilité de louer des pédalos et canoës. A disposition de la clientèle ballons, jeux de plages etc. Bar restaurant à proximité.

Private beach on a lake, swimming area with surveillance. Possibility to rent pedalo and canoes. Available to customers, balls, beach games etc. Bar restaurant nearby.

Ouvert du 26 juin au 29 août de 10h à 19h.

☎ +33(0)5 57 49 75 01
☎ +33(0)6 13 73 31 95
✉ guinguettelacadie@gmail.com
🌐 laguinguettedelacadie

Tarif : à partir de 12 ans : 3 €
De 5 à 12 ans : 2 €
Gratuit pour les - de 4 ans



MOULIN DE PORCHÈRES

1679 Route de l'Entre-Deux-Mers 33660 Porchères

Venez tenter une expérience inoubliable dans un espace naturel préservé. Partez à la découverte de la rivière Isle à bord de véritables vélos flottants qui vous permettront de découvrir, en toute sécurité et à votre rythme, la zone naturelle de l'Aubarède classée Natura 2000 et la Réserve mondiale de biosphère classée par l'UNESCO. Ici, le silence est d'or... Le waterbike est donc le moyen idéal pour observer la nature de plus près : faune sauvage, flore de bords de rivière, paysages bocagers... L'Isle, recèle des trésors du patrimoine fluvial (canaux, écluses, barrages, moulins...) que vous pourrez approcher lors de cette surprenante balade.

Cette activité innovante et inédite sur notre territoire est le complément indispensable à la visite du Moulin de Porchères pour des vacances réussies !

Come and try an unforgettable experience in a protected natural space. Explore the River Isle aboard real floating bikes that will allow you to discover, in a safe way and at your own pace, the natural area of Aubarède classified Natura 2000 and the World Biosphere Reserve classified by UNESCO. Here, silence is golden...

Thus, a waterbike is the best way to observe nature: wild fauna, flora of river banks, wooded countryside... The River Isle has hidden treasures (canals, locks, dams, mills...) that you can come to during this surprising ride.

This new and innovative activity on our territory is a must-see with the tour of the Moulin de Porchères if you want to enjoy your holidays!

Ouvert tous les jours sauf le lundi de 10h à 18h. Hors saison : ouvert sur réservation.

☎ +33(0)5 57 40 86 60 / +33(0)7 72 15 14 97

🌐 <http://moulindeporcheres.jimdo.com>

📱 [moulindeporcheres](#) 📧 [moulin_de_porcheres](#)

📍 GPS : 45°01'14.7" N - 0°00'10.0" W

Tarifs : Balade en waterbike : réservation recommandée 14 €/heure, 10,50 €/45min, 7 €/30min.

Visite guidée : 7 € / 5 € / gratuit.

Ateliers pain + visite guidée : réservation obligatoire 11,50 € / 9 € / gratuit. Gratuit - de 5 ans.

CANOË VILLAGE DU LIVRE



Laubardemont 33910 Sablons

A travers les paysages bucoliques du Libournais, découvrez la Dronne au fil de l'eau. Une descente en canoë de Montfouat Les Eglisottes vers Le Village du Livre à Sablons.

Une balade en amoureux ou seul; cette animation fera une excellente activité à partager en famille ou entre amis. Découvrez ou faites découvrir ce bel environnement. Prévoir 3h en trajectoire sans interruption ou 5h30 avec une pause pique-nique et baignade.

RDV au Village du Sablons.

Through the bucolic landscapes of the Libourne region, discover the Dronne river as it flows. A canoe descent from Montfouat Les Eglisottes to Le Village du Livre in Sablons.

A trip for lovers or alone; this activity will make an excellent activity to share with family or friends. Discover or let discover this beautiful environment. Allow 3 hours of uninterrupted walk or 5h30 with a picnic break and swimming. Meeting point at the Village du Sablons.

Ouvert Toute l'année.

☎ +33(0)5 57 411 411

☎ +33(0)6 09 11 93 41

📧 info@levillagedulivre.com

🌐 <https://levillagedulivre.com>

Tarifs : 1 personne : 30 € / 2 personnes : 50 €

De 6 ans à 15 ans : 2 0€ / Interdit au moins de 6 ans



L'EPICURIAL

24 avenue de la mairie 33350 Saint-Pey-De-Castets



Le SPA de l'Epicurial vous propose un espace détente avec sauna, hammam et jacuzzi dans un cadre agréable et reposant avec vu le parc. Un service de boissons vous sera proposé en terrasse. Les peignoirs et serviettes sont fournis.

The spa «Epicurial» offers a relaxation area with a sauna, hammam and jacuzzi in a nice and comfortable setting with a view of the park. Beverage service on the terrace. Bathrobes and towels are provided.

Ouvert tous les jours et sur réservation le dimanche.

☎ +33(0)5 57 49 12 92

✉ hotelrestaurant.lepicurial@orange.fr

🌐 www.hotelrestaurantlepicurial.com

Tarifs : 10 € par personne pour les clients de l'hôtel.

20 € par personne pour les clients extérieurs à l'hôtel et sur réservation.



LA PÊCHE

La Dordogne est un vrai paradis pour tout pêcheur sportif, contemplatif ou « carliste », adepte de la mouche ou modeste taquineur de goujons... Elle est ouverte à tous les goûts, à toutes les envies : pêche à la ligne, au lancer ou à la nasse, depuis la berge ou à bord d'une embarcation.

The Dordogne is a real paradise for all sport fishermen, angler, carp or fly fishing. Come to try your luck! It's open to all ages and everyone's taste. Angling, net fishing, tacking, from the river bank or aboard a boat.

- **Pêche à la coulée**, avec un matériel basique dont le vairon et le goujon se contenteront : canne, fil, petit hameçon, gros asticot.
- **Pêche à la mouche**, des gestes nobles à destination de poissons nobles : truite, ombre, alose...
- **Pêche au filet fixe ou araignée** (ablette, gardon, perche) au filet décrivait (le travail, pour capturer alose et lamproie) ou au filet plombé, l'épervier : lancé en cloche, d'un geste ancestral, il cueille la friture d'ablettes et de goujons.
- **Pêche au lancer**, au vif, au poisson mort pour brochet, truite, carpe ou sandre, ou bien gardon, hotu, perche, black-bass, vandoise, brème, tanche, barbeau, chevaine... Ou **pêche à la bourgne**, une nasse élégante dédiée à la lamproie et à l'anguille.

La pêche en rivière nécessite un permis.

Plus d'infos auprès de la Fédération de pêche de la Gironde.

☎ +33(0)5 56 92 59 48

🌐 www.peche33.com

LABEL « MAN AND BIOSPHERE » PAR L'UNESCO



Le 11 juillet 2012, l'UNESCO a inscrit le Bassin de la Dordogne au réseau mondial des réserves de biosphère. Il est la plus grande réserve de biosphère de France (24 000 km²) et la première au monde construite autour d'un bassin versant et de son réseau hydrographique. La réserve de la biosphère cherche à valoriser, renforcer, encourager et développer toutes démarches remarquables, originales, novatrices qui améliorent notre façon de vivre en respectant notre environnement.



ROWING CLUB



Quai André Duranton
33350 Castillon-la-Bataille

Découvrir la Dordogne en bateau d'aviron, cela vous tente ? Les animateurs seront heureux de vous accueillir au sein de notre club sportif : initiation sur bassin intérieur, initiation en planches à ramer sur la Dordogne, sorties et découvertes sur la Dordogne, location de canoë.

Come and discover the Dordogne River in a rowing boat. We invite you to our sports club: introduction in the inner pool, paddle boards on the Dordogne River, canoe hire.

Ouvert toute l'année mercredi après-midi, samedi matin et après-midi.

☎ +33(0)5 57 40 23 68

☎ +33(0)6 07 41 16 67

📧 r.c.castillon@club-internet.fr



RANDOS CANOË-KAYAK & VÉLO



Les quais 33890 Pessac-sur-Dordogne

Descente de la Dordogne en canoë-kayak (tout public), découverte d'un monde hors du temps, rythmé de châteaux, plages, faune et flore sauvages avec possibilité haltes pique-nique ou restauration dans les restaurants en bordure ou proche de rivière : Le palma Nova (quais Pessac/Dgne), L'Ardoise à Saint-Seurin-de-Prats.

We propose river trips by canoe and kayak on the Dordogne river where you'll discover a world apart, made up of beaches, castles and wilderness (fauna and flora). You can take your own picnic or dine at our open-air café «Palma Nova».

Départ des quais en bus du 1^{er} juin au 15 septembre de 10h à 16h.

☎ +33(0)6 63 82 34 53 (canoë)

☎ +33(0)6 10 37 74 20 (vélo)

☎ 📍 Canoë Kayak Vélo Pessac sur Dordogne

☎ canoevt@free.fr

☎ www.canoe-fjep.org

CANOË CASTILLONNAIS



2 promenade de Dubourdiou 33350 Castillon-la-Bataille

Balade sur la Dordogne en canoë. Canoë Castillonnais vous offre la possibilité de découvrir la Dordogne, inscrite réserve de Biosphère par l'UNESCO en 2007, lors de deux parcours de 6 ou 12 km au départ de Lamothe-Montravel ou Pessac sur Dordogne. Les balades de Canoë Castillonnais sont une façon idéale d'allier une sortie conviviale en famille ou entre amis à une découverte originale du territoire ! Ces excursions se font au départ du camping des Batailleurs qui propose un espace bar et la location de vélo.

Canoë Castillonnais offers you the opportunity to discover the Dordogne. We propose 3 courses of 6-9km. Our trips are an ideal way to discover our region during a family outing or as an activity with friends. Refreshment stall, beach sports, camping area with fast food are available. Bike rental on site.

Ouvert de mars à octobre de 9h à 18h et toute l'année sur réservation.



☎ +33(0)7 84 20 50 52

☎ 📍 Camping les Batailleurs

☎ canoe.castillonnais@gmail.com

Tarif adulte : 13 à 17€.

Enfant de 10 ans et moins : 6,50€ à 8,50€

Groupe : nous contacter.

Sports de plage, espace camping, bar.



CANOË KAYAK CLUB ST ANTOINE DE BREUILH



1820 route de la Moutine
24230 St-Antoine-de-Breuilh

Latitude : 44.833178 Longitude : -0.186778

À 15 min de Castillon-la-Bataille et 5 min de Sainte-Foy-la-Grande, la plus belle base nautique du Périgord pourpre, labélisée Ecole française de canoë-kayak, 6 parcours libres allant de 1h à la journée au cœur de la faune et la flore de la magnifique Dordogne surnommée «le sourire de la France». Sur place : boissons et glaces, à déguster sur une grande terrasse bois au bord de la Dordogne de 200 m².

15 minutes from Castillon-la-Bataille, the best water sports centre in Périgord with the French school of Canoe and Kayak label. 6 trails from 1h to all-day in the heart of the flora and fauna of the magnificent Dordogne known as «the smile of France». On site beverages, ice-creams, to eat on the spacious decking on the riverfront.

Ouvert toute l'année de 9h à 19h sur réservation téléphonique.

☎ +33(0)5 53 73 26 89

☎ +33(0)6 77 56 13 27

☎ cksafred@aol.com

☎ www.cksa.fr

Tarifs : à partir de 5 €

voir conditions à l'accueil.

MONTGOLFIÈRE FRANÇOIS PONT

2 Bellevue 33350 Mérignas



Natif de la région avec plus de 25 ans d'expérience, François Pont, vigneron aéronaute, vous propose des vols en montgolfière au-dessus du vignoble bordelais, de l'Entre-2-Mers à Saint-Emilion. Plusieurs tarifs de vol proposés pour des occasions variées (fête, anniversaire, départ à la retraite...) ou simplement pour le plaisir de vivre un moment inoubliable.

From the region with more than 25 years experience, François Pont, winegrower and balloonist, proposes flights in a hot air balloon. Themed rides at different rates or for special occasions (birthdays, parties) or simply to have an unforgettable time.

- ☎ +33(0)6 19 58 52 61
- ☎ +33(0)6 46 15 71 98
- ☎ [f BordeauxMontgolfiere](https://www.facebook.com/BordeauxMontgolfiere)
- ☎ francoispont@wanadoo.fr
- ☎ www.bordeaux-montgolfiere.fr

Réservations et tarifs consultez notre site internet.

CERCLE AÉRONAUTIQUE FOYEN

Aérodrome de Sainte-Foy-la-Grande 33220 Fougueyrolles

Apprendre à piloter pour son plaisir ou pour en faire son métier, découvrir avec un pilote attentif à votre confort tout le patrimoine de la région. Le Cercle Aéronautique Foyen répond à vos aspirations aéronautiques.

Learn to fly for pleasure or make it your career, discover our region with an attentive and careful pilot. The Foyen aeronautic center meets all your aeronautic expectations.

Ouvert toute l'année.

- ☎ +33(0)5 53 24 75 47
- ☎ +33(0)6 73 98 37 52
- ☎ +33(0)6 75 39 40 74
- ☎ ecole@aeroclubfoyen.fr / baptême@aeroclubfoyen.fr
- ☎ www.aeroclubfoyen.fr

Baptême de l'air, offrez-vous un vol découverte de la région.
Vol découverte : 100 € le vol pour 3 personnes max. 25 min environ.

Ecole de pilotage.

Cotisation club : -50 % pour les moins de 25 ans.



LES ÉCURIES DU GAUDOUX



Centre équestre 3 Les Gaudoux
33790 Saint-Antoine-du-Queyret

Situé dans un magnifique cadre au cœur de la nature, sur une propriété de 25 ha avec carrière et manège couvert de 60x20, le centre équestre vous propose randonnées, balades, obstacles, dressage, cross, promenades en forêt.

Apprentissage de l'équitation de l'enfant à l'adulte. Cours shetlands pour les petits. Pensions chevaux, pré ou box. Promenades, randonnées 1 dimanche/mois, stages pendant les vacances scolaires, instructions complémentaires et jeux équestres. Tout est conçu pour assurer le confort la sécurité, et le plaisir à tous nos visiteurs au cœur de la nature.

Our equestrian center is situated in a wonderful nature setting, in a 25ha area with a manege and a covered school of 60x20. We propose you trail riding, jumping, dressage, cross country, horse trekking in forests. We teach horse riding to adults and children. Lessons of Shetland pony for kids. Pasture and stall boardings. Trail riding and horse trekking 1 Sunday per month; Courses during school holidays; Additional training and horse games. Everything is designed for your comfort, safety and pleasure in this nature area.

Période d'ouverture : toute l'année du mardi au samedi soir. Horaires : de 9h à 12h et de 14h à 19h sauf dimanche et lundi.

- ☎ +33(0)6 50 70 16 34
- ☎ ecuries.dugaudoux@laposte.net

Tarifs : nous consulter.



LAWRENCE D'ARABIE (1888-1935)

Mon nom est Thomas Edward Lawrence et je suis né au Pays-de-Galles. Je me passionne très jeune pour l'époque médiévale et décide de faire un tour de France à vélo en quête de passé.

Ainsi, je me rends à Castillon-la-Bataille où je m'intéresse à la Guerre de Cent ans. Je rejoins ensuite la Dordogne en passant à Saint-Michel-de-Montaigne où je me prends de passion pour Montaigne. Je fêterai mes 20 ans à Chalus où meurt Richard III dit cœur de Lion en 1199.

La deuxième partie de ma vie est plus connue, à travers mon engagement auprès des troupes arabes qui mènent une guérilla contre les troupes de l'empire Ottoman en 1916. Je ferai prendre conscience à ces populations de leur force tout en restant au service des intérêts britanniques.

Sportifs passionnés d'histoire, suivez ma roue au départ de Castillon ! Le livret « Dans la roue de Lawrence d'Arabie » présentant plus de 300 km de parcours est téléchargeable sur notre site internet : www.tourisme-castillonpujols.fr

Thomas Edward Lawrence was born in Wales. He decided to follow Richard the Lionheart and to do a tour of France on a bike. He left Castillon-la-Bataille and went through Saint-Michel-de-Montaigne. He joined the Dordogne River and finished his trip at Chalus where King, Richard III of England, called the Lionheart, died in 1199. He was one of the most influent officers of the rebel doctrine during the XX century. You can follow his road of, starting from Castillon. Find all the information on the website: www.tourisme-castillonpujols.fr.

LES CIRCUITS VÉLO

Nos balades à vélo sont la promesse de belles promenades. Pistes cyclables, petites routes cachées, chemins de halage ou route des vins... il y en a pour tous les goûts ! Découvrez les paysages et les vignobles de l'Entre-Deux-Mers, traversez des villages pittoresques, longez la Dordogne ; tous vos sens seront en éveil. Et attention aux haltes-dégustations pour éviter le coup de pompe ! Des circuits vélo sont disponibles dans nos bureaux d'accueil ou téléchargeables gratuitement sur notre site www.tourisme-castillonpujols.fr.

Cycling tours

Our bike rides will guarantee you beautiful trips. Bike paths, hidden little roads, towpaths or wine routes... Everybody will be pleased! Map-guides of our bike rides are available in our tourist information desks or for download for free on our website www.tourisme-castillonpujols.fr.



TENNIS

3 courts sont disponibles à Rauzan. Réservation au bureau d'accueil touristique.

5 courts sont disponibles à Castillon-la-Bataille : contact.tennisclubcastillon@gmail.com

3 tennis courts are available in Rauzan. Booking at the Tourist Information Desk of Rauzan.

5 tennis courts are available in Castillon-la-Bataille: contact.tennisclubcastillon@gmail.com



LA PISTE CYCLABLE ROGER LAPÉBIE

Cette voie verte de 57,5 km a remplacé l'ancienne voie ferrée Bordeaux-Eymet. Destinée à tous usages non motorisés, elle permet de découvrir d'une manière originale le vignoble et le patrimoine de l'Entre-deux-Mers.

Cycling trail

This cycling trail is a nature track of 57.5km for all users non-motorised, entirely secured, it replaces the ancient railway line Bordeaux-Eymet. This nature track enables you to discover in a different way the vineyards and the heritage of the Entre-deux-Mers.

RANDONNÉES

Envie d'un bon bol d'air frais? Pour une heure ou pour la journée, nos itinéraires de promenade et de randonnée s'offrent à vous. À votre rythme, entrez dans l'intimité de nos charmants villages et admirez la diversité de nos paysages. Eglises romanes, cabanes de vigne, lavoirs, moulins, châteaux ou maisons fortes sont autant de prétextes pour prendre l'air. En solo, entre amis ou en famille, trouvez l'itinéraire qui vous convient. Des fiches randos présentant nos sentiers sont disponibles dans nos bureaux d'accueil ou téléchargeables gratuitement sur notre site www.tourisme-castillonpujols.fr.

Walking tours

For an hour or for a daytrip, you have a wide choice of walking and hiking trails. At your own pace, discover the intimacy of our charming villages and admire the diversity of our landscapes. Map-guides of our trails are available in our tourist information desks or for download for free on our website www.tourisme-castillonpujols.fr.

PIERRE LOTI

Je m'appelle Julien Viaud mais on me connaît surtout sous le nom de Pierre Loti. Ecrivain et officier de la marine française, la plupart de mes romans trouvent leur inspiration à travers mes nombreux voyages.

Ma famille insistant pour me marier, je choisis une femme riche, noble, protestante et plus petite que moi! L'élue, originaire de Flaujagues, s'appelait Blanche Franc de Ferrière, un nom toujours présent dans la région, et le mariage fut célébré le 21 octobre 1886.

Seulement, je me sens las très rapidement. Pour écrire encore, je dois retrouver l'émotion amoureuse et poétique de mes premières escapades. Trop souvent absent et trop sensible aux charmes féminins lors de mes voyages, Blanche me quittera après quinze ans de vie commune.

Au charmant village de Flaujagues où je rendais visite à ma belle-famille, suivez mes pas et découvrez l'itinéraire pédestre « Les mariages de Loti »

I am a French writer and an officer of the French Navy, and most of my novels find their inspiration through my numerous trips.

As my family wanted me to marry, I chose a rich woman, noble, Protestant and she was smaller than me! Originally from Flaujagues, her name was Blanche Franc de Ferrière, a name well known in the region.

In this charming village of Flaujagues where I visited my family-in-law, follow my steps and discover the walking route «Les mariages de Loti».



GRAND ST-EMILIONNAIS GOLF CLUB



172 lieu-dit Goffre 33350 Gardegan et Tourtirac

Le 5^{ème} meilleur golf de France à 6 km de Castillon et à 10 km de Saint-Emilion, venez découvrir les 18 trous de ce golf 5 étoiles signé par l'un des meilleurs architectes au monde, l'américain Tom Doak. Le restaurant du golf est doté d'une superbe terrasse panoramique et vous propose une cuisine authentique. Ouvert sur réservation tous les jours au déjeuner et le soir du jeudi au samedi d'avril à octobre.

A five star golf course located near Castillon and Saint-Emilion, designed by one of the best architects in the world, Tom Doak. The panoramic view over the golf course from the club house is a thrill for any golfer. Come and discover the fresh and local food from the unique cuisine of the restaurant. Open every day for lunch and on thursday, friday and saturday for dinner in high season. Reservation required.



Ouvert toute l'année.

☎ +33(0)5 57 40 88 64

✉ golf@segolfclub.com

🌐 www.segolfclub.com

Tarif adulte : de 65 € à 105 €

Tarif enfant : de 35 € à 45 €

PARCOURS BIODIVERSITÉ



1 l'Aigulley 33420 Rauzan

Les Caves de Rauzan ont engagé une réflexion sur la thématique de la biodiversité. Le circuit pédestre serpente plusieurs kilomètres à travers sept exploitations viticoles où vous apercevrez des espèces protégées et une flore diverse.

The caves of Rauzan started a reflexion about the biodiversity. The walking route weaves through few kilometres across 7 vineyards.

☎ +33(0)5 57 84 19 97

✉ magasin@cavesderauzan.fr

🌐 www.cavesderauzan.com

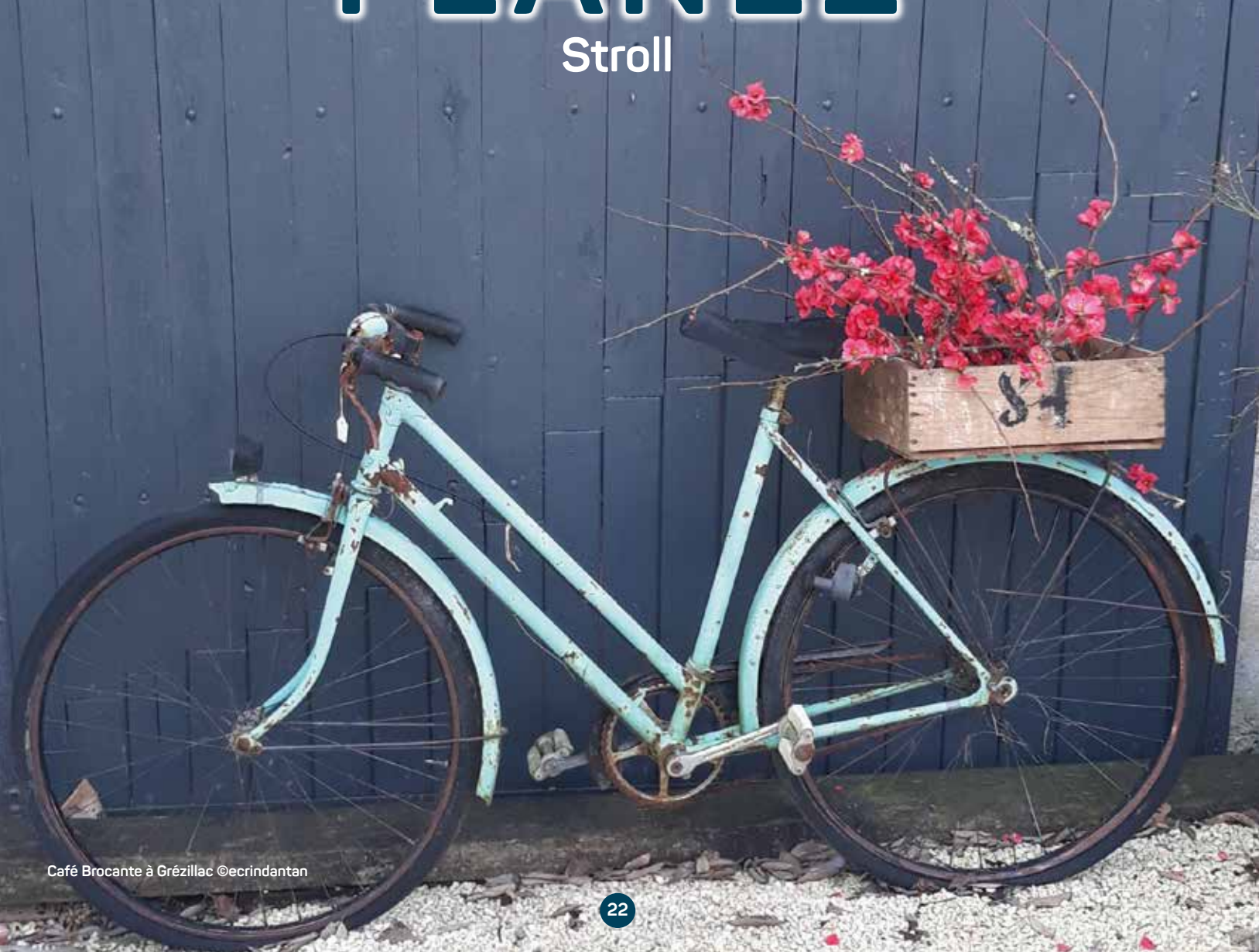
Rendez-vous à la boutique de la cave pour retirer le plan du parcours.

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h. Fermé dimanches et jours fériés.

Entrée gratuite.



La Brocante **FLÂNEZ** Stroll



VILLAGE ANTIQUITÉS BROCANTE



En 2020 l'Association pour l'animation de Rauzan (APAR) a fait naître son Village Antiquités Brocante.

Sur une surface couverte de plus de 2000 m², une quarantaine de **stands d'antiquaires** professionnels vous attendent. C'est le lieu idéal pour chiner et dénicher des objets anciens, rares, insolites, atypiques, tous chargés d'histoire.

L'APAR dans une démarche écologique et de recyclage propose aussi **un espace artisanal** avec de tapissiers, rempailleurs, décorateurs, peintres intérieurs... Ces artisans passionnés répondent à la demande croissante de restauration d'objets et/ou de meubles anciens.

Pour les bibliophiles, notre experte Loup saura vous trouver le livre qu'il vous faut parmi ses nombreuses collections (1700 à nos jours).

Le village Antiquités Brocante de RAUZAN est un lieu de découverte où il fait bon flâner en famille, entre ami ou en amoureux.

La **Grande Brocante Antiquités et Bourse aux Collections de Rauzan** se tiendra les **8, 9 et 10 octobre 2021**, si la situation sanitaire le permet. Une découverte à partager en famille, sans modération !

On a covered area of more than 2000 m2, some forty professional antique dealers' stands await you. It is the ideal place to hunt for and unearth ancient, rare, unusual and atypical objects, all steeped in history.

Open from Wednesday to Saturday from 10:00 to 12:00 and from 14:00 to 18:30 as well as every Sunday and public holidays from 9:00 to 18:30 without interruption.

The Grande Brocante Antiquités et Bourse aux Collections de Rauzan will be held on 8, 9 and 10 October 2021, health permitting.

Ouvert du mercredi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h30 ainsi que tous les dimanches et jours fériés de 9h à 18h30 sans interruption.

📍 3 rue du collège

📍 33420 Rauzan

☎ +33(0)5 57 84 07 73

✉ asso.rauzan@orange.fr

🌐 www.villageantiquitesbrocanta-rauzan.com





LE VILLAGE DU LIVRE



Laubardemont 33910 Sablons

Véritable librairie de l'imaginaire, Le Village du Livre, lieu atypique et concept unique en France se renouvelle et permet à la fois la visite insolite de cette ancienne minoterie - devenue huilerie au XIX^{ème} siècle -, des balades en canoës, des activités ludiques afin d'éveiller l'intérêt des plus jeunes et des expositions qui enchanteront les plus grands et les ramèneront aux souvenirs de leur tendre enfance.

Ce cabinet de curiosité vous propose sur 5 000 m² dans un ensemble architectural chargé de 5 siècles d'histoire, un étonnant voyage à travers le temps, l'art et la culture. Les objets associés aux livres révèlent les thématiques aux visiteurs qui peuvent, à leur guise, visiter les lieux, feuilleter un livre, et se porter acquéreur de tous ces trésors, objets et ouvrages.

Cet ancien moulin situé au cœur de notre patrimoine Aquitain permet une découverte ludique des lieux : Escape Game, Cluedo, rencontres littéraires, Halloween, chasse aux œufs de Pâques, ateliers... permettant une immersion totale dans les lieux, un apprentissage ludique et le partage d'une activité en famille.

Ici de 3 à 99 ans, seul, en famille ou entre amis, on visite, on apprend, on s'amuse et on s'émerveille.

A true bookshop of the imagination, Le Village du Livre, an atypical place and a unique concept in France, has been renewed and offers an unusual visit to this former flour mill, which became an oil mill in the 19th century. 5000m² in an architectural complex steeped in 5 centuries of history, this curiosity cabinet offers you an astonishing journey through time, art and culture in an architectural complex steeped in 5 centuries of history. Here from 3 to 99 years old, alone, with family or friends, you can visit, learn, have fun and marvel.

Période d'ouverture : Toute l'année du mardi au samedi.

☎ +33(0)5 57 41 14 11

☎ +33(0)6 09 11 93 41

✉ info@levillagedulivre.com

🌐 <https://levillagedulivre.com>

Tarifs : adulte : 8€ - Enfant : gratuit jusqu'à 14 ans - Groupe : 6,5€
(à partir de 20 personnes)



ECRIN D'ANTAN

Café brocante - 526, route des Vignobles 33420 Grézillac

Bienvenue chez Ecrin d'Antan, un lieu incontournable pour tous les amateurs de mobilier et objets anciens. Marie vous présente chaque semaine une décoration unique et originale, adaptée aux tendances du moment. Des ambiances nature, vintage, chic ou sobre, qu'elle renouvelle sans cesse avec passion et bonheur dans un écrin de verdure. Les jours et heures d'ouverture varient en fonction des saisons et des contraintes liées à la situation sanitaire.

Welcome to Ecrin d'Antan, an essential place for all lovers of furniture and antique objects. Each week Marie presents a unique and original decoration, in full alignment with the current trends. You will experience different atmospheres here (eg, nature, vintage, chic or simple) which Marie continuously creates with a lot of passion and dedication. The place also offers an amazing garden. The opening hours differ based on the season and are currently affected by the current sanitary situation.

☎ +33(0)6 20 63 60 91

✉ ecrindantan@gmail.com



PANIER LOCAL

Local shopping





LE VACHE'MENT VIN

11 place Pierre Orus 33350 Castillon-la-Bataille

Goûter, apprendre, échanger, voilà ce qui nous passionne. Nous serons heureux de vous accueillir dans notre boutique de plus de 100 m² dédiée aux amateurs de bonnes choses. Nous vous avons déniché des produits locaux ou d'ailleurs, des vins, des alcools, de la charcuterie avec une variété de plus de 90 fromages fermiers. Gare à vos papilles !!! Elles vont être dans tous leurs états ! Un endroit incontournable à Castillon-la-Bataille, riche en saveurs et en convivialité. Sans oublier des petites idées cadeaux et bien entendu des plateaux de charcuteries pour égayer vos moments gourmands. A très vite, Carole et Jack.

We welcome you in our shop of 100m² dedicated to lovers of good things. We propose local products, wines, spirits, cold meats and cheeses (about 70 various kinds of cheese). A must-see shop in Castillon-la-Bataille if you are looking for gifts and, of course, our charcuterie plates. See you soon, Carole and Jack.

Ouvert toute l'année, tous les jours sauf dimanche après-midi de 9h15 à 12h30 et de 15h30 à 19h.

☎ +33(0)5 57 46 28 60

✉ escale.des.vins@orange.fr



MEDUNA

à Rauzan et Mouliets-et-Villemartin

Meduna est un lieu incontournable pour vos paniers cadeaux, produits du terroir, bières, vins, chocolats, spiritueux, thés mais aussi produits d'ambiance... Pour vos manifestations (associations, cérémonies, privées...) pensez à louer nos tireuses à bière. Et pour le côté détente, notre bar à vin et bar à bières vous accueille avec plaisir à Mouliets et Villemartin et à Rauzan (ouverture de la terrasse cet été).

«Meduna» is a must-see shop to buy gift baskets, local products, beers, wines and spirits, chocolates, tea and home perfumes. Rental of beer taps for events (associations, ceremonies, private...) Wine and beer bar inside and outside.

Horaires Rauzan : du mardi au samedi de 15h à 19h et le samedi matin de 10h à 12h30, le vendredi jusqu'à 20h.

Horaires Mouliets : du mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 15h à 19h, le vendredi jusqu'à 20h.

📍 Rauzan : 2 avenue Daubert 33420 Rauzan

☎ +33(0)5 57 24 67 94

☎ +33(0)6 24 37 36 78

📍 Mouliets-et-Villemartin : 2 rue de la Commanderie 33350 Mouliets-et-Villemartin

☎ +33(0)5 57 40 56 30

📍 [Meduna](#) 📱 [magasin_meduna](#)



FOURNIL DE ST-MAGNE

47 avenue du Général de Gaulle 33350 Saint-Magne-de-Castillon



Fabrication de pains aux levains et à partir de farines biologiques et gâteaux à l'ancienne cuits dans un four chauffé au bois de 1898.

Making leavened breads and old-fashioned cakes, cooked in a wood-fired oven of 1898. Visit and tasting free.

☎ +33(0)5 57 40 25 46

☎ +33(0)7 80 41 46 79

✉ philippe.meynard33@orange.fr

Ouvert toute l'année de 1h du matin à 12h45 et de 16h à 19h.

Visites et dégustations gratuites.

ICI ON BRASSE

6 le bourg nord 33790 Auriolles

Producteur de bière depuis 2012 dans le village d'Auriolles, plus de 8 sortes de bière en bouteilles et en fûts. Vente aux particuliers, professionnels, associations. Prêt de tireuse, barnum, buvette.

I produce beers since 2012 and make three different brands of beers sold in bottles and barrels. Sale to the private individuals, the professionals and associations.

Ouvert toute l'année sur rendez-vous.

Tarif Individuel :

2 € la visite

Gratuit pour les enfants.

☎ +33(0)6 87 71 63 12

✉ icionbrasse@sfr.fr

🌐 www.icionbrasse.fr



ORGE ET HOUBLON

26 allée de la république 33350 Castillon-la-Bataille

Orge et Houblon vous invite à pousser les portes de leur bar et cave à bières. Dans un cadre convivial, n'hésitez pas à venir déguster ses fameuses bières de qualité, ses bières insolites et ses bières de caractère accompagnées de plateaux de charcuterie ibérique et de fromage. Pour les non amateurs de bière, vous pouvez déguster des vins blancs, rosés, rouges et également du café et du thé bio, chocolat accompagnés de crêpes, gaufres ou autres gourmandises. Pour votre plaisir une soirée animée (groupes musicaux) chaque mois.

Orge and Houblon welcome you in their beer cellar bar. In a friendly atmosphere, you will taste famous high-quality beers, unusual beers and beers of character accompanied by platters of Iberian cold cuts and cheese. You can taste white, rosé, red wines and also coffee and organic tea, chocolate accompanied by pancakes, waffles or other delicacies.

Ouvert de novembre à avril du lundi au samedi de 16h à 23h, de mai à octobre du lundi au samedi de 11h à 23h.

☎ +33(0)9 75 47 77 05

☎ +33(0)6 12 42 36 16

✉ oeth33@orange.fr



Vente de
produits de la
ferme et fromage
de brebis

LA BERGERIE DE DAIGNAC



Route de Curton 33420 Daignac

La Bergerie de Daignac est depuis un demi-siècle, une belle histoire de famille qui puise ses racines dans la Vallée d'Aspe. Elle produit des fromages fermiers de brebis, élaborés avec le plus grand soin de manière artisanale et traditionnelle, moulés sur place puis placés dans une carrière de pierre devenue cave d'affinage. La bergerie, c'est aussi l'élevage d'agneaux de lait élevés sous la mère. Visite découverte et vente de fromages, greuil et caillé.

For half a century, La Bergerie de Daignac has been a family-run sheepfold that traces its roots in the Aspe Valley. We produce handmade traditional sheep cheeses, moulded on site and placed in a maturing cellar transformed from a stone quarry. We also breed young lambs raised on mother's milk. Discovery tours and sale of sheep's cheese, whey cheese greuil and curd cheese.

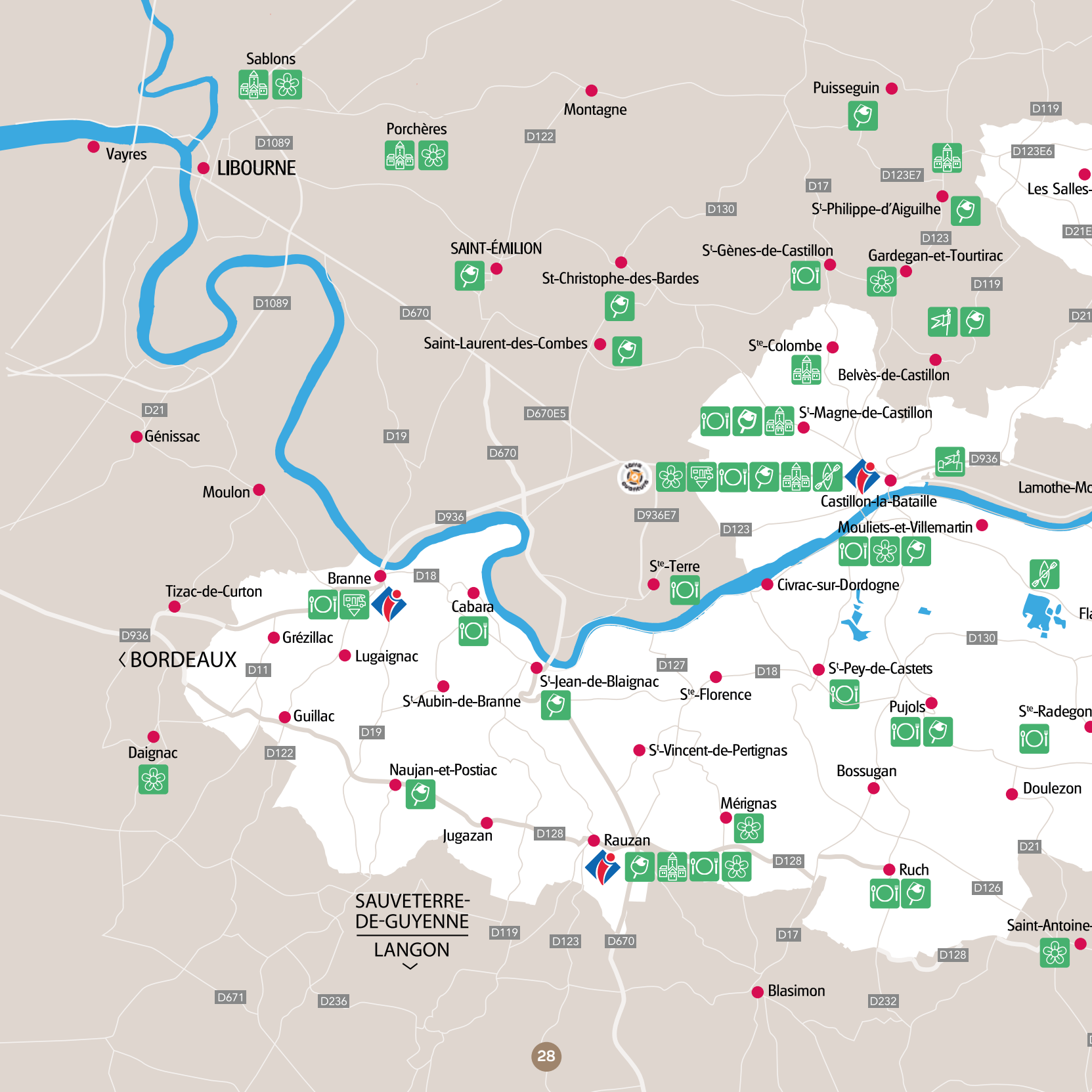
Ouvert d'octobre à fin mai : du mardi au dimanche de 10h à 12h et à partir de 18h ou sur RDV.

De juin à mi-octobre : vendredis et dimanches de 18h à 20h.

☎ +33(0)6 81 45 88 66

✉ bergeriededaignac@orange.fr

🌐 www.bergeriededaignac.fr





-  **œnotourisme**
-  **Lieu historique de la Bataille de Castillon**
-  **Lieu du spectacle de la Bataille**
-  **Site (patrimoine, nature)**
-  **Activités nautiques**
-  **Aire de vidange camping-cars**
-  **Restaurant**
-  **Activités nature**
-  **Office de tourisme**
-  **Terra Aventura**



APPRECIÉZ

Wine tourism

Nerveux, sévère, parfois bourru, quelquefois même acerbe, il sait aussi être délicat, charnu, généreux et tendre... Ici, un de nos vins vous ressemble forcément !

④ PROPRIÉTÉS LABELISÉES

CHÂTEAU DES ROCHERS



📍 À BELVÈS-DE-CASTILLON

VIGNOBLE

Le Château des Rochers est un domaine familial depuis 3 générations. Le vignoble est en AOC Castillon Côtes de Bordeaux sur 13 ha à Belvès-de-Castillon et Saint-Philippe-d'Aiguille, sur les coteaux argilo calcaire prolongeant ceux de Saint-Emilion. Nous pratiquons l'agriculture biologique contrôlée par Ecovert depuis 2002 et l'année suivante la biodynamie certifiée par DEMETER. Tous les troisième dimanche du mois de mars à décembre nous organisons un marché de producteurs en agriculture biologique de 10h à 14h à côté de nos chais. Des exposants proposent de la restauration.

Château des Rochers has been a family estate for 3 generations. We have been practising organic farming certified by Ecovert since 2002 and the following year biodynamic farming certified by DEMETER. Every third Sunday from March to December we organise an organic farmers' market from 10am to 2pm next to our cellars. Some farmers offer food and drink.

📞 Contact :

Gaëc Aroldi Gassiot
154 route des vignes
33350 Belvès-de-Castillon
Patricia : +33 (0)6 03 96 06 86
Lilian : +33 (0)6 07 10 34 96
ch.des.rochers@wanadoo.fr
www.chateaudesrochers.fr

Ouvert toute l'année sur rendez-vous de préférence.



MAISON DU VIN CASTILLON CÔTES DE BORDEAUX



📍 À CASTILLON-LA-BATAILLE

MAISON DU VIN

Véritable vitrine avec plus de 80 vins présentés. La Maison du vin vous fait découvrir les vins de l'appellation et ses nombreuses activités œnotouristiques : visites de chais, balades dans les vignes à cheval, dégustations...

A veritable shop window with more than 80 wines. Come to discover the wines of our designation «Castillon Côtes de Bordeaux» and different wine tourism activities (wine cellar tours, horse riding in vineyards...

📞 Contact :

6 allée de la République
33350 Castillon-la-Bataille
+33(0)5 57 40 00 88
contact@castillon-cotesdebordeaux.com
www.castillon-cotesdebordeaux.com

Ouvert toute l'année du lundi au vendredi de 8h à 12h30 et de 14h à 17h. De juin à septembre, ouverture du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h.



CHÂTEAU CLARIBES



📍 À GENSAC

ŒNOTOURISME - TOURS ET DÉGUSTATION

Édifié au flanc de son petit vallon couvert de vignes et de bois, le château offre une vue majestueuse sur cet environnement paisible dans lequel il s'intègre avec harmonie. Vins sous l'appellation Sainte-Foy Côtes de Bordeaux.

Overlooking a valley of vine, woods, and fields, the winery offers a majestic view of this peaceful environment. Wines of the appellation Sainte-Foy Côtes de Bordeaux.

📞 Contact :

Helen Kelly et Nicholas Kinder
7 lieu dit Claribes
33890 Gensac
+33(0)5 57 47 16 62
helen.kelly@claribes.com
www.claribes.com

Ouvert toute l'année pour visites et dégustations sur RDV uniquement.

Open throughout the year for tours and tastings by appointment.

Tarif : de 10 à 25 €.
Gratuit pour les enfants.



CHÂTEAU FRANC LA FLEUR



📍 À MOULIETS-ET-VILLEMARTIN

VIGNOBLE

Exploitation viticole de 4,50 ha. Culture de 3000 pieds de goji + nouveauté 2021, plantation de 200 pieds de houblons. Toutes ces productions sont en agriculture biologique. Ecotourisme : organisation de repas, dégustation sur rendez-vous (48h à l'avance) du 1^{er} juin à fin novembre.

Winegrowing operation of 4.50 ha. Cultivation of 3000 goji plants + new in 2021, planting of 200 hop plants. All these productions are in organic farming. Ecotourism: organisation of meals, tasting by appointment (48 hours in advance) from 1 June to the end of November.

📞 Contact :

Christian JACQUEMENT
+33(0)6 71 26 83 92
Marthe ERTUS
+33(0)6 41 33 53 76
32 route de Villemartin
33350 Mouliets-et-Villemartin
francdafleur@orange.fr
vinisco33@gmail.com

Ouvert toute l'année.

Dégustation entre 8 et 10 vins - forfait 4 €/personnes - tous les jours sur RDV.



► PROPRIÉTÉS LABELISÉES

MOULIN DE MOUSTELAT



📍 À PESSAC-SUR-DORDOGNE

VIGNOBLE-PATRIMOINE-VISITE

Visite commentée sur rendez-vous du moulin à eau et de son vieux four à pain. Vente et dégustation de vins. Aire de camping-car. Fête des moulins en mai.

Guided tours of the water mill and its old bread oven. By reservation only. Wine sales and wine-tasting. Caravan park. Fête of the mills on May.

► Contact :

Béatrice et Robert Barrière
33890 Pessac-sur-Dordogne
+33(0)5 57 47 46 77
+33(0)6 03 76 23 33
b.r.barriere@orange.fr
www.moulin-de-moustelat.com

Ouvert du 1^{er} mai au 30 septembre de 10h à 12h et 14h à 18h.

Tarifs : visite moulin adulte : 4 €
Visite moulin enfant : 2 €
Groupe : nous consulter.



CHÂTEAU MOULIN DE PEYRONIN



📍 À PUJOLS

VIGNOBLE

Franck et Véronique ont repris la propriété en 2006 et produisent des vins bio en AOC Bordeaux rouge, blanc, rosé, claret et crémant. Le vignoble est également certifié en Biodynamie.

Château Moulin is situated in Pujols. Owners since 2006. Frank and Véronique produce organic wines in PDO Bordeaux.

► Contact :

Franck et Véronique Terral
Lieu-dit Peyronin
33350 Pujols-sur-Dordogne
+33(0)5 57 40 79 34
+33(0)6 07 30 21 22
moulindepeyronin@yahoo.fr
www.chateaumoulinpeyronin.com

Ouvert toute l'année de 9h à 18h sur rendez-vous.



CAVES DE RAUZAN



📍 À RAUZAN

VIGNOBLE

Partez à la visite du plus grand chai de vins AOC en France ! Points d'orgue de la visite : le chai de vinification des rouges et ses monumentales cuves inox et le surprenant chai d'élevage comptant plus de 6000 barriques. Guidé par un des 320 vignerons de la Cave, vous apprendrez tous les secrets des vins de Bordeaux, de la vigne au verre. Événements : juin : Récréation Gourmande (sur inscription); en octobre : la Ronde des Caves, réunissant 9 caves de France (vente et dégustation).

Come to discover the largest cooperative winery in France! The highlights of the tour: the vinification cellar of red wines and its stainless steel vats, the maturation cellar with more than 6000 barrels. Guided by one of our 320 winegrowers, you will learn all the secrets of Bordeaux wines, from the grapevine to the glass. Events: June: Gourmet Recreation (by registration); in October: La Ronde des Caves (the Tour of the Wine cellars), with 9 wine cellars of France (sale and tasting).

► Contact :

1 l'Aiguille 33420 Rauzan
+33(0)5 57 84 19 97
magasin@cavesderauzan.fr
www.cavederauzan.com

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h. Fermé dimanches et jours fériés. Visite et dégustation sur rdv.

En juillet-août : le mercredi à 10h30, visite et dégustation sans rdv.

Entrée gratuite.



CHÂTEAU CLOS SÉRIC



📍 À RUCH

VIGNOBLE

Gilles, vigneron bio dans l'Entre-deux-mers produit sur sa propriété de 13 ha des vins de Bordeaux rouge, blanc, rosé, Bordeaux Supérieur rouge, Entre-deux-mers et jus de raisin pétillant. Accueil du public pour visite et dégustation 7j/7. Aire de camping-car gratuite.

Gilles, organic winegrower in Entre-deux-Mers, produces wines of Bordeaux, Bordeaux red superior, Bordeaux rosé and Entre-deux-Mers white. Public reception 7j/7.

We also propose free parking places for camper-vans in our property.

► Contact :

Gilles Nardou
1 le Grand Mounicon
33350 Ruch
+33(0)6 50 52 66 65
info@chateauclosseric.com
www.chateauclosseric.com

Ouvert toute l'année.



④ PROPRIÉTÉS LABELISÉES

CHÂTEAU CHAMPION



📍 À SAINT-ÉMILION

VIGNOBLE

La famille Bourrigaud remonte au XVIII^{ème} siècle. Elle gère également le Château Vieux Grand Faurie à St-Emilion et le Château Haute Terrasse en appellation Castillon Côtes de Bordeaux. L'accueil des visiteurs pour la visite des chais suivie d'une dégustation se fait sur RDV.

The Bourrigaud family dates back to the 18th century. It also manages the Château Vieux Grand Faurie in St-Emilion and the Château Haute Terrasse in the Castillon Côtes de Bordeaux appellation. Visitor reception for the tour of the cellars followed by a tasting is done on RDV.

📞 Contact :

Pascal et Véronique Bourrigaud
Saint Christophe des Bardes
33330 Saint-Emilion
+33(0)6 09 11 53 48
info@chateau-champion.com
www.chateau-champion.com

Ouvert toute l'année sur RDV sauf vacances de Noël.

Tarifs : visite classique 5 €/personne
Visite « nature & Vins » 10 €/personne
L'atelier sensoriel 15 €/personne



UNION DE PRODUCTEURS DE SAINT-ÉMILION



📍 À SAINT-ÉMILION

VIGNOBLE

Située à l'entrée de Saint-Émilion, l'UDP de Saint-Émilion regroupe 150 viticulteurs pour 650 hectares de vignes. Les visites et dégustations sont réalisées par les vignerons et les équipes. Vente directe sur place. Saint-Émilion Grand Cru, Saint-Émilion, mais aussi les appellations satellites (Montagne, Puisseguin et Saint-Georges-Saint-Émilion), Castillon-Côtes de Bordeaux, Bordeaux et Bordeaux Supérieur : retrouvez un large choix de vins sur 300 m² d'exposition et un espace de découverte « Ici et Ailleurs »... Dégustation de 3 vins incluse dans la visite mais possible également seule. Expositions d'art toute l'année, entrée libre aux horaires d'ouverture de la boutique.

Located at the entrance to Saint-Émilion, the UDP de Saint-Émilion brings together 150 winegrowers for 650 hectares of vines. Visits and tastings are carried out by the winegrowers and the teams.

📞 Contact :

Lieu-dit Haut Gravet - BP 27
33330 Saint-Émilion
+33 (0)5 57 24 70 71
contact@udpse.com
www.udpse.com

Ouvert toute l'année du lundi au samedi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18 h

Tarifs : visite et/ou dégustation 3 vins : 5€/pers.



CHÂTEAU DE BONHOSTE



📍 À SAINT-JEAN-DE-BLAGNAC

VIGNOBLE

Propriété familiale depuis 5 générations, Sylvaine et Yannick vous proposent de découvrir la propriété en golfette, mais aussi la cave souterraine de vieillissement, suivra une dégustation de nos vins.

Family-run property for 5 generations, Sylvaine and Yannick welcome you to discover their property in golf cart. Tours of the underground maturing cellar and wine-tasting.

📞 Contact :

Famille Fournier
Lieu-dit Bonhoste
33420 Saint-Jean-de-Blaignac
+33(0)5 57 84 12 18
contact@chateaubonhoste.com
www.chateaubonhoste.com

Ouvert toute l'année (sauf vacances de Noël) de 9h à 18h30.

Tarif Individuel : 10 €/pers. (gratuit si achat).



CHÂTEAU LA RENOMMÉE



📍 À ST-LAURENT-DES-COMBES

VIGNOBLE

Le Château la Renommée exploite un vignoble de 12 hectares situé majoritairement sur la prestigieuse appellation Saint-Emilion. Visite de la propriété, dégustation et vente sur place. Balade Segway et E-Vélos, location de vélo électrique. Repas d'hôtes sur réservation, plateau de charcuterie et de fromage.

Château la Renommée operates a 12 hectare vineyard located mainly on the prestigious Saint-Emilion appellation. Tour of the property, tasting and sale on site. Segway and E-bikes, electric bike rental. Guest meals on request, deli and cheese platter.

📞 Contact :

Jean-Michel Bonnichon
Le Maine
33330 Saint-Laurent-des-Combes
+33(0)5 57 00 57 59
info@larenommee.com
www.chateaularenommee.com

Visite toute l'année sur rendez-vous en groupe ou privative.

Tarifs : dégustation gratuite. Visite à partir de 7,50 €. Balades guidées à partir de 15 €. Tarif groupe pour visite ou séminaire sur devis.



► PROPRIÉTÉS LABELISÉES

CHÂTEAU BEYNAT



📍 À ST-MAGNE-DE-CASTILLON

VIGNOBLE

Vignoble en bio et en biodynamie, le Château Beynat est un jeune centenaire de 25 ha. Visite des vignes du chai et dégustation de notre gamme vinifiée en cave, en barriques mais aussi en jarre.

Already more than 100 years old, Chateau Beynat is certified organic and biodynamic. A tour guided is available in our vineyards and wine cellar. Tasting of 2 or 3 cuvées.

► Contact :

Alain Tourenne
23 rue de Beynat
33350 Saint-Magne-de-Castillon
+33(0)6 34 27 19 03
+33(0)5 57 40 01 14
atourenne@gmail.com
www.chateaubeynat.com

Ouvert toute l'année. Rendez-vous recommandé de 10h à 13h et de 14h à 17h.



CHÂTEAU PILLEBOIS



📍 À ST-MAGNE-DE-CASTILLON

VIGNOBLE

Philippe FALLAY d'ESTE gère aujourd'hui château Pillebois en tant que propriétaire exploitant. C'est pour lui une totale reconversion par amour du vin. Un de ses engagements est de préserver la biodiversité.

Philippe FALLAY d'ESTE now manages Château Pillebois as owner-manager. For him, it is a total reconversion for his love of wine and he has committed the estate to the preservation of biodiversity.

► Contact :

6 Chemin de Pillebois
33350 Saint-Magne-de-Castillon
+33(0)5 57 81 41 36
contact@chateaupillebois.fr
www.chateaupillebois.fr

Ouvert toute l'année de 10h à 18h.
Accueil de groupes jusqu'à 15 pers.



DOMAINE DE PERREAU



📍 À ST-MICHEL-DE-MONTAIGNE

VIGNOBLE - SENTIER BIODIVERSITÉ

Le Domaine de Perreau est une propriété viticole familiale de 20 hectares en conversion vers l'agriculture biologique. Venez découvrir la biodiversité sur un sentier de 1,5 km destiné aux petits et aux grands. Munis d'une loupe et d'un kit de découverte, vous pouvez observer avec Gaëlle la viticulture, la faune et la flore du vignoble.

The Domaine de Perreau is a family winemaking property of 20 hectares. Discover biodiversity during 1,5km trail. With a magnifier and a discovery kit, you can observe with Gaëlle the viticulture, fauna and flora of the vineyard.

► Contact :

Gaëlle Reynou Gravier
Perreau
24230 Saint-Michel-de-Montaigne
+33(0)6 81 08 98 36
contact@domainedeperreau.com
www.domainedeperreau.com

Sentier du 15 juin au 15 août sur rdv le mercredi matin de 10h à 11h30 et vendredi après-midi de 14h à 15h30. Visite et dégustation gratuite toute l'année sur rdv et du 15 juin au 15 août après-midi.

Tarif sentier biodiversité : 5 €/pers.



LE CHAI AU QUAI



📍 À CASTILLON-LA-BATAILLE

CAVE À VIN - VISITE - DÉGUSTATION

Sur les rives de la Dordogne, ce lieu calme et historique qui rassemble Passion et Liberté offre grâce à de nouvelles méthodes de vinification des vins d'un nouveau genre.

The Chai au Quai is a boutique winery like no other. It's a haven of creativity and innovation, focused on crafting appellation-busting wines from vineyards in southern France.

📞 Contact :

7-9 quai Camille Pelletan
33350 Castillon-la-Bataille
+33(0)5 57 40 13 31
info@lechaiauquai.com
www.lechaiauquai.com

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h et le samedi pendant la saison estivale de 10h à 19h.



CHÂTEAU TOUR DE GOUPIN



📍 À GENSAC

VIGNOBLE

Château tenu depuis 5 générations par la famille. Tour à pigeonnier du 18^{ème} siècle. Homologation Terra Vitis et HVE depuis 2020, vinification sous la surveillance d'un œnologue agréé. Appellations côtes de Bordeaux et Saint Foy. Côtes de Bordeaux en rouge, blanc ainsi que du Bordeaux rosé. Activité portes ouvertes au cours de l'été.

Château held for 5 generations by the family.

Dovecote tower from the 18th century.

Open door activity during the summer.

📞 Contact :

1 Goupin
33890 Gensac
+33 (0)5 57 47 40 76
christiane@vignobles-deffarge.fr
www.vignobles-deffarge.fr

Ouvert toute l'année du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 15h à 18h. Pour les week-end et jours fériés uniquement sur rendez-vous.



DOMAINE DE LA TOURBEILLE



📍 À JUILLAC

VIGNOBLE

Domaine de La Tourbeille/Vignoble Sandifer propriété familiale depuis 5 générations, propose des dégustations conviviales à la Taverne du Belvédère. Savourez nos vins médaillés avec des tapas en admirant une vue panoramique.

Domaine La Tourbeille / Sandifer Vineyard 5th generation family property offers convivial wine tastings at the Taverne du Belvédère. Enjoy a panoramic view of the Dordogne, tapas, award winning wines.

📞 Contact :

Lieu dit Petit Roque
33890 Juillac
+33 (0)6 11 85 26 86
+33 (0)6 19 42 59 01
sandifer@latourbeille.com
www.latourbeille.com

Ouvert de mi-mai à mi-septembre à la Taverne du Belvédère. D'octobre à avril vente à la propriété. Dégustations par réservation. Téléphonnez.



CHÂTEAU SABATEY BELLEVUE



📍 À NAUJAN-ET-POSTIAC

VIGNOBLE

Propriété familiale de 12 ha de vignes depuis plusieurs générations. Une salle de dégustation vous attend avec une exceptionnelle collection de « mignonettes d'alcool » de tous pays et toutes formes.

Family-run winery of 12ha for several generations. A tasting room is waiting for you with a remarkable collection of «mignonettes» of alcohol from all countries and all forms.

📞 Contact :

Dominique et Didier Graffeulle
3 Sabatey
33420 Naujan-et-Postiac
+33(0)5 57 84 59 08
+33(0)6 80 21 73 48
dgraffeulle@orange.fr

Ouvert toute l'année.
Visite gratuite sur rendez-vous.



CHÂTEAU DE LAUSSAC



📍 À ST-MAGNE-DE-CASTILLON

VIGNOBLE

Plongez au cœur de cette propriété de 10 ha dans l'appellation Castillon Côtes de Bordeaux, qui garde son charme grâce à cette Gironde vieille de deux siècles. Venez découvrir le vignoble et les chais.

Come to discover our 10-hectare property in the appellation Castillon Côtes de Bordeaux with its charming 200 years old Gironde-style house, as well as our vineyard and our wine cellars.

📞 Contact :

Alexandra Robin
4 chemin de Laussac
33350 Saint-Magne-de-Castillon
+33(0)5 57 40 13 76
+33(0)6 42 20 84 03
visites@vignoblesrobin.com
www.vignoblesrobin.com

Ouvert toute l'année sur rendez-vous (hors vendanges) de 10h à 17h.
Tarifs : de 3 à 40 € selon la visite.



CHÂTEAU D'AIGUILHE



📍 À ST-PHILIPPE-D'AIGUILLE

VIGNOBLE

Le Château d'Aiguille, dont les origines remontent au XIII^{ème} siècle, est l'un des plus anciens vignobles des Castillon Côtes de Bordeaux. N'hésitez pas à en franchir les grilles pour découvrir son histoire et ses vins... Nichée au cœur d'un écrin de verdure, cette propriété saura également être le lieu idéal pour l'organisation de vos réceptions.

Dated back from the 13th century, Château d'Aiguille is one of the oldest estate in Castillon Côtes de Bordeaux. Do not hesitate to visit us and discover its history and wines! Nestled in a haven of greenery, this property will also be the ideal place to organize your receptions.

📞 Contact :

1 Aiguille Sud
33350 Saint-Philippe-d'Aiguille
+33(0)5 57 40 63 56
aiguille@neipparg.com

Ouvert toute l'année du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30.

Visites uniquement sur rendez-vous.

Tarifs : La visite conviviale : 8 € / pers.

La visite comme à la Maison : 15 € / pers. (option tapas + 5 € / pers., réservation 72h à l'avance). L'Atelier Insensé réservé aux + de 18 ans : 20 €.



LE LABEL VIGNOBLES & DÉCOUVERTES

Créé en 2009, le label Vignobles & découvertes est attribué pour une durée de 3 ans par Atout France, après recommandation du Conseil supérieur de l'Enotourisme, à une destination à vocation touristique et viticole proposant une offre de produits touristiques multiples et complémentaires (hébergement, restauration, visites de caves et dégustations, musées, événements, etc.) et permettant au client de faciliter l'organisation de son séjour et de l'orienter sur des prestations qualifiées.



RETROUVEZ NOS « VITICULTEURS DU JOUR » DE JUILLET À SEPTEMBRE

Visites et dégustations sans rendez-vous. La liste des partenaires est disponible dans nos bureaux d'information touristique et sur notre site internet :

www.tourisme-castillonpujols.fr



LES AOC DU TERRITOIRE



LES VINS BLANC SEC

Entre-deux-Mers, Bordeaux blanc sec, Crémant de Bordeaux, Montravel blanc sec



LES VINS BLANC DOUX

Bordeaux blanc doux, Bordeaux supérieur blanc doux, Montravel blanc doux



LES VINS ROSÉ

Bordeaux rosé, Bordeaux Clairet, Crémant de Bordeaux, Montravel rosé



LES VINS ROUGE

Bordeaux rouge, Bordeaux supérieur rouge, Castillon Côtes de Bordeaux, Montravel rouge

« L'abus d'alcool est dangereux pour la santé ».

SAVOUREZ

Restaurants

Des produits d'excellence issus du terroir, une palette de couleurs et de saveurs pour profiter de moments de plaisir et de convivialité.
Ici la gourmandise n'est pas un défaut!

LE CAFFE CUISINE



À BRANNE

RESTAURANT

Le Caffe Cuisine propose une cuisine traditionnelle du marché, centrée sur la qualité du produit et la saisonnalité. Les plats et les menus changent tous les jours. Des pizzas napolitaines sont à emporter. Le restaurant possède une large carte des vins, champagnes et cocktails. Le cadre y est cosy, chaleureux et moderne. Terrasse ouverte l'été.

The Caffe Cuisine offers traditional market cuisine, focusing on the quality of the product and seasonality. Terrace open in the summer

► Contact :

7 et 9 place du Marché
33420 Branne

+33 (0)5 57 24 19 67
caffecuisine@orange.fr
pierrelarozze@msn.com
☎ caffe.cuisine

Ouvert toute l'année du mardi au samedi : midis et soirs et le dimanche midi.

Tarifs : Menu à 18€ du mardi au vendredi les midis. Menu à 32€ le week-end et tous les soirs de la semaine.



BATEAU RESTAURANT LA LAMPROIE



À CABARA

RESTAURANT

L'équipe de « La Traversée Gourmande » sera heureuse de vous accueillir à bord de la gabare La Lamproie, pour vous faire déguster une cuisine gastronomique, traditionnelle et généreuse. Le bateau restaurant « La Lamproie » vous propose d'embarquer pour une croisière repas commentée d'une durée de 2 heures. Une boucle de 18 km sera effectuée où vous découvrirez les villages pêcheurs de Cabara, Saint Jean de Blaignac et Sainte Terre ainsi que de beaux châteaux perchés sur les coteaux de la « Rivière Espérance ». Appréciez l'histoire de ces villages de caractère, bâtis le long de la Dordogne, et découvrez la flore et la faune qui la peuplent.

*Menu and carte / Menu from 35€.
Service for groups - check with us.*

The staff of « La Traversée Gourmande » will be happy to welcome you aboard the gabarre « La Lamproie » where you can enjoy a gastronomic cuisine, traditional and generous. The boat restaurant « La Lamproie » invites you to go aboard for a meal and a commented cruise of 2 hours. You will make a loop of 18km where you will discover fishing villages of Cabara, Saint Jean de Blaignac and Sainte Terre as well as beautiful castles on the slopes of the « River Hope ». Enjoy the history of these villages with character, built along the Dordogne River, and discover its fauna and flora.

► Contact :

SARL La Traversée Gourmande
Port de Cabara 33420 Cabara
+33(0)7 70 31 65 67
pauline.chaleix@gmail.com
www.billetweb.fr.bateau-restaurant-la-lamproie1

Ouvert du 1^{er} mai au 10 octobre uniquement sur réservation du mardi au samedi, midi et soir et le dimanche midi. Pour le midi embarquement 11h30 retour à 14h, pour le soir embarquement 19h retour à 21h30.

Tarifs : menu et carte / menu à partir de 35 €. Prestations groupes nous contacter.



LA PIETRA CALDA



À CASTILLON-LA-BATAILLE

RESTAURANT

Installé à la sortie de Castillon, La Pietra Calda vous invite à découvrir ses créations savoureuses de Pizza. Élaborées avec des produits de qualité nos pizzas vous feront voyager au cœur de l'Italie. Laissez-vous tenter par un large choix de pizzas et notre formule du midi à déguster dans un cadre chaleureux. Terrasse en été.

Let yourself be tempted by a wide choice of pizzas and our lunch formula to be enjoyed in a warm setting. Terrace in summer.

► Contact :

Route de Bergerac
33350 Castillon-la-Bataille
+33(0)5 57 40 38 19

☎ La-Pietra-Calda

Ouvert Du mardi au dimanche midi.

Tarifs : Formule du midi 16 €, café compris.

Pizza de 10,50 € à 16,50 €.

Carte de produits frais fait maison.



LE P'TIT FLAUJAGUAIS



À FLAUJAGUES

RESTAURANT

Cuisine traditionnelle au sein d'un petit village authentique au bord de la Dordogne. Calme et convivialité assurée et à petit budget.

Traditional cuisine in a small authentic village on the banks of the Dordogne. Quiet and conviviality guaranteed and on a small budget.

► Contact :

Carine Delburg
Le Bourg sud
33350 Flaujagues
+33(0)5 57 41 55 86
delburg.carine9@orange.fr
☎ le p'tit flaujaguais

Ouvert toute l'année :

- de 9h à 16h les lundis, mardis, dimanches
- de 9h à 23h les jeudis, vendredis, samedis.

Tarifs : 14 € menu la semaine.
À la carte de 13 € à 28 €.



LA TAVERNE DU BELVÉDÈRE



📍 À JUILLAC

BAR À VINS DE LA PROPRIÉTÉ
PETITS PLATS

Terrasse avec vue panoramique sur la vallée de la Dordogne ; ambiance conviviale. Tapas. Vins de notre propriété familiale : Domaine de la Tourbeille / Vignoble Sandifer. Bières pression. Dégustations.

Large terrace with panoramic view of the Dordogne valley. Convivial atmosphere, Artisanal wine from our family property - Domaine La Tourbeille / Vignoble Sandifer. Draught beer, Wine Tasting. Tapas.

📞 Contact :

1 Côte de la Tourbeille
33890 Juillac

Réservations par téléphone, email, 📞

+33(0)5 24 24 75 92

tavernebelvedere@gmail.com

📍 Taverne Belvédère

Ouvert mi-mai à mi-juin - les soirs.

Tarifs : Carte de 8 à 15 €.



LA GUINGUETTE DE LA PLAGE



📍 À MOULIETS-ET-VILLEMARTIN

RESTAURANT

Au bord de la Dordogne, à l'ombre de platanes, cette guinguette des années trente vous propose : grillades au feu de bois, salades et produits de la rivière. Concerts en fin de semaine, animation guinguette tous les dimanches après-midi.

Open-air café from the 1930s situated on the bank of the Dordogne, in the shade of plane trees, serves you salads and grilled food. Concerts, dances on wooden floor on Sunday afternoons.

📞 Contact :

La Plage Guinguette

2 rue Saint-Exupéry

33350 Mouliets-et-Villemartin

+33(0)5 57 40 35 48

laplageguinguette@gmail.com

www.restaurant-guinguette-la-plage.fr

Ouvert du 1^{er} juin au 31 septembre.

Tarifs : de 12 € à 60 €.



LA GUINGUETTE DU LAC DE LA CADIE



📍 À MOULIETS-ET-VILLEMARTIN

RESTAURANT

Bar-restaurants, en bordure de lac, à proximité d'une plage privée ouverte en juillet et août. Cuisine traditionnelle maison, produits frais et locaux. Animations tous les samedis soirs et toute l'année. Possibilité de privatisation, reps de groupes et buffets d'anniversaire.

Bar - Restaurant - Guinguette by the lake, next to a private beach open in July and August. Traditional homemade cuisine, fresh and local products. Entertainment every Saturday evening and all year round. Possibility of privatization, group meals and dinner buffets.

📞 Contact :

Christine Rousseau

27 route du milieu

33350 Mouliets-et-Villemartin

+33(0)5 57 49 75 01

+33(0)6 13 73 31 95

guinguettelacadie@gamil.com

@laguinguettelacadie

En juillet et août bar et snaking tous les jours de 11h à 22h et 1h du matin le samedi soir.

Restauration midi et soirs sauf le dimanche soir et lundi midi Ouvert le reste de l'année tous les samedis soirs avec soirées animées de 19h à 1h du matin.

Tarifs : à partir de 15,50€ et enfant à partir de 8€.



AU FOUR DE LA RIVE



📍 À MOULIETS-ET-VILLEMARTIN

RESTAURANT

Situé en Bord de Dordogne, notre petite équipe pimpante vous attend. Pour partager un agréable moment sur notre terrasse ombragée. Vous servir de belles pièces de viande grillées, des plats de saisons et des vins du coin.

Situated on the banks of the Dordogne, our small and lively team is waiting for you. To share a pleasant moment on our shaded terrace. To serve you beautiful grilled meat, seasonal dishes and local wines.

📞 Contact :

66 bis avenue de la Dordogne

33350 Mouliets et Villemartin

tantevictoire@hotmail.com

Capacité d'accueil : 40 int. / 40 ext.

Ouvert toute l'année du mardi au dimanche inclus 12h-14h / 19h-22h.

Pour toute réservation, numéro de téléphone disponible sur :

- www.aufourdelarive.fr

- 📞 aufourdelarive

- 📍 Au Four De La Rive



CHÂTEAU CARBONNEAU



📍 À PESSAC-SUR-DORDOGNE

BAR À VIN-SALON DE THÉ

Le Glass House - salon de thé et bar à vins - du Château Carbonneau vous accueille pour déguster de délicieux gâteaux, biscuits et scones ou bien les planches de fromages et charcuteries.

Our tea room and wine bar at Chateau Carbonneau welcomes you to come and enjoy delicious homemade cakes and scones or a choice of country platters and a glass of wine.

📞 Contact :

33890 Pessac-sur-Dordogne

+33(0)5 57 47 46 46

+33(0)6 83 30 14 35

carbonneau@orange.fr

www.chateau-carbonneau.com

Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre de 12h à 21h.



CHEZ SYLVIE BY MALVINA



📍 À PUJOLS-SUR-DORDOGNE

RESTAURANT

«Faire simple... et laisser aux choses le goût de ce qu'elles sont». Cuisine traditionnelle «faite maison». Notre carte est composée d'un menu du jour, de grandes salades repas et de grillades.

«To make simple and let the food taste its real flavour». Traditional home-made cuisine. Our restaurant suggests a choice between a menu of the day, mixed salads and grilled food.

📞 Contact :

12 place du Général de Gaulle

33350 Pujols-sur-Dordogne

+33(0)5 57 40 50 10

+33(0)6 66 67 74 06

Ouvert du lundi au vendredi tous les midis. À partir de 10 €.

Tarif menu du jour : 14,50 €.



LA MAISON



📍 À RAUZAN

RESTAURANT

Restauration traditionnelle avec des produits frais. Cuisine du terroir faite avec les produits du marché. Spécialités : poisson et côte de bœuf.

Traditional restaurant with fresh products. Homemade local cuisine. Our speciality: fish and rib steak.

📞 Contact :

2 lieu dit L'Aiguilley

33420 Rauzan

+33(0)5 57 51 76 60

+33(0)7 84 15 99 43

feuarent.cedric@orange.fr

www.restaurant-lamaison-rauzan.fr

Ouvert toute l'année de 8h à 23h.

Tarifs : menu du jour : 15 €.

Menus carte : 23 € / 26 € / 30 €.



LA FONTAINE DE MANON



📍 ST-MAGNE-DE-CASTILLON

RESTAURANT

En salle ou en terrasse l'été, Sébastien et Paola vous accueillent et vous proposent une cuisine de tradition et typiquement sud-ouest.

Venez découvrir les gratons de canard, le magret, le foie gras mi-cuit, les viandes de qualité, les vins de Castillon Côtes de Bordeaux.

Sébastien and Paola are glad to receive you with the typical food of the region. Discover the Lamprey à la Bordelaise, duck gratins and breast, oysters from Marennes Oléron, foie gras, our quality meats, Côtes de Castillon. Summer terrace.

📞 Contact :

Sébastien Fontaine

10 rue de la rhode

33350 Saint-Magne-de-Castillon

+33(0)5 57 40 24 48

lafontainedemanon@orange.fr

lafontainedemanon.fr

Ouvert toute l'année midi et soir du lundi au samedi midi et jeudi, vendredi et samedi soir.

Menu : 15,50 € et 19,50 €.



L'ÉPICURIAL



À SAINT-PEY-DE-CASTETS

RESTAURANT

Le restaurant de L'Épicurial propose une cuisine française traditionnelle revisitée avec des produits locaux et frais.

Le chef vous fera découvrir ses plats traditionnels, en salle ou en terrasse, selon la saison.

The Restaurant «Epicurial» offers restyled traditional French dishes with fresh local products. Dining area inside or outside according to season.

► Contact :

24 avenue de la mairie
33350 Saint-Pey-De-Castets
+33(0)5 57 49 12 92

hotelrestaurant.lepicurial@orange.fr
www.hotelrestaurantlepicurial.com

f Hôtel L'Epicurial

Ouvert du mardi au dimanche midi, service de 12h à 13h45 et de 19h à 21h.

Tarifs : menu à 16 € uniquement le midi en semaine. Menus à 28,50 € et à 36 € du mardi midi au dimanche midi. Ardoisé du moment.



L'EFFERVESANCE CHÂTEAU DE SANSE



À SAINTE-RADEGONDE

RESTAURANT

Au cœur d'un domaine du XVI^{ème} siècle et d'un hôtel de 16 chambres, à 10 km de Castillon-la-Bataille, notre chef Eric Berthelot propose une cuisine créative avec des produits de saison ainsi qu'une carte brasserie qui met à l'honneur notre terroir. Terrasse avec vue panoramique. Accueil de groupes, séminaires, mariages toute l'année. Cadre idéal pour week-end romantique.

Restaurant with panoramic view and terrace. Home made cooking by our chef Eric. Family reunions, weddings welcome.

► Contact :

Lieu dit Sanse
33350 Sainte-Radegonde
+33(0)5 57 56 41 10
contact@chateaudesanse.com
www.chateaudesanse.com

Ouvert à partir du 2 avril 2021. Service du soir, samedi midi et dimanche midi. Fermeture hebdomadaire basse saison : mercredi et jeudi.

Tarifs : carte : menus à partir de 36 €.



LE MELCHIOR



À SAINTE-TERRE

HÔTEL-RESTAURANT

En salle ou en terrasse, notre chef vous propose ses spécialités locales : lamproie à la bordelaise, anguilles grillées, foie gras, magret et confit de canard, ris de veau, cannelé et macaron. Les glaces et sorbets sont également maison.

In the dining room or on the terrace, our chef offers his local specialties: Bordeaux-style lamprey, grilled eels, foie gras, duck breast fillet and confit of duck, sweetbread, cannelés and macaroons. Our ice creams and sorbets are also home-made.

► Contact :

5 Grand Jeannot 33350 Sainte-Terre
+33(0)5 57 40 53 39
+33(0)6 82 81 29 38
melchior@orange.fr
www.le-melchior.fr

Basse saison : ouvert tous les midis du mardi au dimanche, le soir du vendredi au samedi.

De juin à fin septembre : ouvert tous les jours midi et soir.

Tarifs : menu à 14 € (midi en semaine, hors jours fériés).

Menu à 22 € et 36 €.

Chambre double à partir de 70 €.



AIRES DE PIQUE-NIQUE

BOSSUGAN :

sur le tracé du circuit pédestre

BRANNE :

au bord de la Dordogne
(tables accès handicapés)

CABARA :

au bord de la Dordogne

CASTILLON-LA-BATAILLE :

sur les bords de Dordogne à La Pelouse

GENSAC :

au pied des remparts avec jeux pour les enfants

GRÉZILLAC :

au bourg en face de la mairie
(tables accès handicapés)

JUGAZAN :

sur la D128

LUGAIGNAC :

au lieu-dit Jean-Larc

NAUJAN-ET-POSTIAC :

au stade (tables accès handicapés)

MOULIETS-ET-VILLEMARTIN :

au lac de la Cadie

PESSAC-SUR-DORDOGNE :

près du Temple et du Foyer communal

PUJOLS-SUR-DORDOGNE :

derrière la mairie

RAUZAN :

derrière le château médiéval

SAINT-AUBIN-DE-BRANNE :

jardin en face de la mairie

SAINTE-COLOMBE :

derrière l'école

CAMPING-CARS

AIRES DE SERVICE

Les aires de service EuroRelais sont des stations sanitaires équipées d'une borne de services multifonctions permettant aux camping-cars de vidanger leurs eaux grises (cuisine et salle d'eau) et leurs eaux noires (WC)

Ces bornes à jetons permettent également de faire le plein d'eau potable et de faire une recharge électrique de courte durée.



LES BORNES JETONS DE SERVICES :



► **BRANNE** (33420) - route de Cabara

Vente des jetons :

- Office de tourisme route de Cabara
- Boulangerie Pâtisserie Valette 62 rue Emmanuel Roy



► **CASTILLON LA BATAILLE** (33350) - Promenade Aurel Dubourdieu

► **GENSAC** (33890) - rue de l'abreuvoir lieu dit la Mazette

Vente des jetons :

- Mairie de Gensac - 1 place de l'hôtel de ville
- Tabac-presse 18 grand rue

Tarifs :

Recharge électrique 2 heures : 2 €

200 litres d'eaux : 2 €

Vidange eaux usées : Gratuit

AIRES DE STATIONNEMENT

Les aires de stationnement permettent aux camping-caristes de faire une étape dans leurs déplacements touristiques (généralement 24 ou 48 heures). Cet espace spécialement aménagé pour accueillir ce type de véhicule se situe dans un endroit calme, paysagé, à proximité des commerces et du centre-ville.

NOS VILLAGES VOUS ACCUEILLENT :

- **BRANNE** (33420) : sur les quais
- **CABARA** (33420) : en bordure de Dordogne
- **CASTILLON-LA-BATAILLE** (33350) : au « champ de foire » (près de la gendarmerie) et au parking de la gare.
- **CIVRAC-SUR-DORDOGNE** (33350) : parking en bas de l'église
- **GENSAC** (33890) : près de la salle des fêtes
- **GREZILLAC** (33420) : au bourg face à la mairie
- **JUGAZAN** (33420) : sur la D128
- **LUGAIGNAC** (33420) : au lieu-dit Jean Larc
- **MOULIETS ET VILLEMARTIN** (33350) : au Lac de la Cadie
- **NAUJAN ET POSTIAC** (33420) : au stade
- **PESSAC-SUR-DORDOGNE** (33890) : au bord du petit ruisseau la Souège
Labélisé France Passion
- **SAINTE-COLOMBE** (33390) : au parking de l'église ou sur le parking de l'école à Roc de Maugras.

NOS PRODUCTEURS VOUS ACCUEILLENT :

- **DAIGNAC** (33420) : La bergerie de Daignac route de Curton (page 27)
- **MOULIETS ET VILLEMARTIN** (33350) : Château Franc La Fleur
32 route de Villemartin (page 31)
- **PESSAC SUR DORDOGNE** (33890) : Moulin de Moustelat (page 32)
- **RUCH** (33350) : Château Clos Séric (page 32)
- **SAINT-MICHEL-DE-MONTAIGNE** (24230) : Domaine de Perreau (page 34)



PRESSING LAVERIE « AU FER CHAUD »

27 rue Victor Hugo
33350 Castillon-la-Bataille

Service Pressing blanchisserie.
Laverie automatique.

Dry-cleaning and Laundry service.
Laundrette / Laundromat.

Pressing blanchisserie : lundi, mercredi,
jeudi, vendredi de 8h à 12h15
et de 14h30 à 18h45.
Mardi, samedi 8h/12h15.

Laverie automatique : Castillon-la-
Bataille et Saint-Magne-de-Castillon
7/7 de 8h à 21h.

☎ +33(0)6 20 03 09 28



STATIONNEMENT EN ZONE BLEUE

Blue parking

Un disque de stationnement est nécessaire pour vous garer sur les zones peintes en bleu à Castillon-la-Bataille et Branne. Ce disque est en vente chez les commerçants et à l'Office de Tourisme de Castillon-la-Bataille et à la Mairie de Branne : 1 €.

A parking disc is required to park on areas painted in blue. This disc is sold by merchants and tourist office of Castillon-la-Bataille and Branne Town Hall.

LES MARCHÉS HEBDOMADAIRES

Weekly markets

Lundi :

► **Castillon-la-Bataille :**
grand marché dans les rues
de la ville et sur les places,
nombreux étals alimentaires
et vestimentaires.

Mardi :

► **Libourne :**
marché place de l'hôtel de
ville, sous les arcades et
marché couvert.

Mercredi :

► **Coutras :** dans le bourg.

Jeudi :

► **Branne :** marché sous la
halle et dans le centre.

► **Lussac :** Sur la place de la
Mairie.

Vendredi :

► **Libourne :** marché place
de l'hôtel de ville, sous les
arcades et marché couvert.

► Gensac :

deux étals de maraîchers sur
la place de la Mairie.

Samedi :

► **Sainte-Foy-la-Grande :**
grand marché alimentaire et
vestimentaire dans les rues
de la ville.

► Rauzan :

une dizaine d'étals dans les
rues du village.

Dimanche :

► **Saint-Seurin-sur-l'Isle :**
grand marché aux abords de
la départementale et dans
le centre bourg sur la place,
étals alimentaires, accessoires
et vestimentaires.

► Libourne :

grand marché sur la place
de l'hôtel de ville, sous les
arcades et marché couvert.

AÉROPORTS - AIRPORTS

Bordeaux-Mérignac :
+33(0)5 56 34 50 50
Bergerac +33(0) 53 22 25 25

AÉRODROMES - AIREFIELDS

Les Artigues de Lussac
+33(0)5 57 24 31 50
Fougueyrolles - Sainte-Foy-la-Grande
+33(0)5 53 24 72 50

S.N.C.F.

Gare de Castillon-la-Bataille
08 0087 28 72
Ligne Bordeaux - Sarlat
TGV à Libourne > Paris

BUS

Bus TransGironde +33(0) 56 43 68 43
Ligne Libourne - Castillon - Pellegrue
Ligne Libourne - Branne - Rauzan - Sauveterre
Ligne Bordeaux - Branne

TAXIS

Castillon +33(0)6 07 29 86 52
Castillon +33(0)6 48 06 20 78
Grézillac +33(0) 5 57 84 51 78
Jugazan +33(0)6 75 89 73 33
Saint Magne +33(0)5 57 40 23 31
Sainte Colombe +33(0)6 79 51 96 79
Gensac +33(0)6 07 90 67 99

CENTRE HOSPITALIER

ROBERT BOULIN
ROBERT BOULIN HOSPITAL
+33(0)5 57 55 34 34
112 rue Marne 33500 Libourne

CENTRE ANTI-POISON DE BORDEAUX

BORDEAUX POISON CONTROL CENTER
+33(0)5 56 96 40 80

POLICE 17

POMPIERS FIRMEN 18

SAMU - EMERGENCY SERVICE 15

APPEL D'URGENCE - EMERGENCY 112

PHARMACIE DE GARDE

PHARMACY GUARD 3237

Ce guide a été édité par l'Office de tourisme et référence ses partenaires qui ont fourni eux-mêmes les informations publiées.

Tous nos remerciements aux personnes ayant fourni des photos.

Illustrations pages 3, 5, 6, 11, 12, 14, 17, 22, 23 et carte page 56 : réalisation agence Aggelos.

Crédit photos : GettyImages. Création et impression : Imprimerie Laplante RCS Bordeaux 337 926 745.



**Office de tourisme
Castillon-Pujols**

www.tourisme-castillonpujols.fr



#tourismecastillonpujols



#terredesgrandshommes